

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1981

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	6
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	8
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ...	11
Section 34. — Relations culturelles internationales ...	12
Section 35. — Organismes d'intérêt public	13
Section 36. — Crédit provisionnel	14

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	15
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	16
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ...	16
Section 35. — Organismes d'intérêt public	17
Titre IV. — Section particulière	18

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1981

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	6
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke acti- viteiten.	8
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	11
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ...	12
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	13
Sectie 36. — Provisioneel krediet	14

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	15
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke acti- viteiten	16
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	16
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	17
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	18

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

	Pages		Bladz.
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. —		Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de	
Crédits pour activités culturelles	21	Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	21
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. —		Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de	
Crédits pour activités scientifiques	39	Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke	
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ...	52	activiteiten	39
Section 34. — Relations culturelles internationales ...	57	Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	52
Section 35. — Organismes d'intérêt public	62	Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ...	57
Section 36. — Crédit provisionnel	63	Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	62
		Sectie 36. — Provisioneel krediet	63
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. —		Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de	
Crédits pour activités culturelles	64	Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	64
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. —		Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de	
Crédits pour activités scientifiques	66	Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke	
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ...	67	activiteiten	66
Section 35. — Organismes d'intérêt public	67	Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	67
		Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	67
Titre IV. — Section particulière	68	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	68
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	74	Synthetische tabel van personeelsformatie en -bezetting ...	74
Liste des fondations, donations, legs et prix	75	Lijst van de stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen ...	75

PROJET DE LOI**BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Communauté flamande, de notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Communauté française, de Notre Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Communauté flamande et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1981 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I) ...	1 020,0	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	49,7	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	1 069,7	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van de Franse Gemeenschap, van Onze Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I;
Section 31;
Article 12.01;
Section 32;
Article 12.01;
Section 33;
Article 12.01.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 36 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 927 300 000 francs pour les recettes et à 1 002 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 100 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 100 000 frank.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De hierna volgende niet gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I;
Sectie 31;
Artikel 12.01;
Sectie 32;
Artikel 12.01;
Sectie 33;
Artikel 12.01.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 36 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 927 300 000 frank voor de ontvangsten en op 1 002 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre de la Communauté flamande,

G. GEENS.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

*Le Secrétaire d'Etat, adjoint au
Ministre de la Communauté flamande,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 14 september 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

*De Staatssecretaris, toegevoegd aan de
Minister van de Vlaamse Gemeenschap,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 31.			Sectie 31.	
Institutions communes de la Capitale. Crédits pour activités culturelles.			Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. Kredieten voor culturele activiteiten.	
CHAPITRE I.			HOOFDSTUK I.	
DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)			CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)	
§ 1. Salaires et charges sociales.			§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03 (65)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	21,6	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (65)
11.04 (68)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,2	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04 (68)
	Totaux pour le § 1	21,8	Totale voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12.01 (68)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	2,6	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (68)
12.02 (71)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	23,7	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen voor goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (71)
12.03 (74)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	11,0	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, electriciteit, kolen.	12.03 (74)
12.05 (80)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,7	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (80)
12.06 (83)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (83)

12.07 (86)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	1,7
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	41,5
12.20 (28)	Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger	0,1
12.22 (34)	Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservatoire et de restauration ...	1,0
12.23 (37)	Frais d'organisation matérielle de manifestations	2,5
12.25 (43)	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale ...	0,1
12.26 (46)	Publicité et « public-relations » (pour mémoire)	—
12.27 (49)	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature ...	0,9
12.28 (52)	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public	1,1
12.40 (88)	Travaux courants (pour mémoire)	—
12.41 (91)	Achat de droits de film (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 2	47,2
	Totaux pour le chapitre I	69,0

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (63)	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,2
33.02 (66)	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »	5,3
33.03 (69)	Subventions aux associations de concerts	1,7
33.04 (72)	Subvention au Centre national des Primitifs flamands	5,0
33.05 (75)	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM)	7,8
33.06 (78)	Prix de Rome	0,2
33.07 (81)	Prix triennal de la gravure (pour mémoire)	—
33.08 (84)	Prix quinquennal de couronnement de carrière (pour mémoire)	—
33.09 (87)	Subvention au Musée du Cinéma	7,8
33.10 (90)	Subvention au Palais des Beaux-Arts	25,0
33.11 (93)	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0,2
33.13 (02)	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	30,0

12.07 (86)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).	12.07 (86)
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (28)	Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland	12.20 (28)
12.22 (34)	Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.	12.22 (34)
12.23 (37)	Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties	12.23 (37)
12.25 (43)	Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.	12.25 (43)
12.26 (46)	Publiciteit en « public-relations » (pro memorie)	12.26 (46)
12.27 (49)	Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.	12.27 (49)
12.28 (52)	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28 (52)
12.40 (88)	Lopende werken (pro memorie)	12.40 (88)
12.41 (91)	Aankoop van filmrechten (pro memorie)	12.41 (91)
	Totaal voor § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.01 (63)	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01 (63)
33.02 (66)	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02 (66)
33.03 (69)	Toelagen aan concertverenigingen	33.03 (69)
33.04 (72)	Toelage aan het Nationaal Centrum der Vlaamse Primitieven	33.04 (72)
33.05 (75)	Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM)	33.05 (75)
33.06 (78)	Prijs van Rome	33.06 (78)
33.07 (81)	Driejaarlijkse prijs voor graveerkunst (pro memorie)	33.07 (81)
33.08 (84)	Vijsjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière (pro memorie)	33.08 (84)
33.09 (87)	Toelage aan het Museum van de Film	33.09 (87)
33.10 (90)	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	33.10 (90)
33.11 (93)	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België	33.11 (93)
33.13 (02)	Toelage aan de Cinematheek van België	33.13 (02)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
33.14 (05)	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	25,0	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel	33.14 (05)
33.15 (08)	Subvention au Comité olympique belge	0,3	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité	33.15 (08)
33.16 (11)	Subvention à l'a.s.b.l. « MUDRA »	6,0	Toelage aan de v.z.w. « MUDRA »	33.16 (11)
33.18 (17)	Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains »	4,0	Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen ».	33.18 (17)
	Totaux pour le chapitre III	118,5	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.01 (38)	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	1,0
41.02 (41)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,8
	Totaux pour le chapitre IV	13,8
	Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles.	201,3

Section 32.

Institutions communes de la Capitale.
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 (92)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces
---------------	--

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	41.01 (38)
Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	41.02 (41)
Totale voor hoofdstuk IV.	
Totale voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen	11.03 (92)
---	---------------

	indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	240,8
11.04 (95)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	4,8
	Totaux pour le § 1	245,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01 (95)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	6,9
12.02 (01)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	40,0
12.03 (04)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	13,2
12.04 (07)	Location d'installations mécanographiques (pour mémoire)	—
12.05 (10)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	3,0
12.06 (13)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	—
12.07 (16)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	10,0
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	73,1

12.34 (97)	Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'« International Institute for the Conservation of Museum objects »	0,1
12.40 (18)	Travaux courants (pour mémoire)	—
12.42 (24)	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art	0,8
12.43 (27)	Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques	6,0
12.46 (36)	Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)	0,3
12.48 (42)	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 2	80,3
	Totaux pour le chapitre I	325,9

aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.04 (95)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (95)
	Totaux pour § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01 (95)	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (95)
12.02 (01)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen voor goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (01)
12.03 (04)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (04)
12.04 (07)	Huur van mechanografische installaties (pro memorie)	12.04 (07)
12.05 (10)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (10)
12.06 (13)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	12.06 (13)
12.07 (16)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).	12.07 (16)
	Totaux pour les articles 12.01 tot 12.07.	

12.34 (97)	Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects ».	12.34 (97)
12.40 (18)	Lopende werken (pro memorie)	12.40 (18)
12.42 (24)	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken .	12.42 (24)
12.43 (27)	Nationale Dienst voor Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.	12.43 (27)
12.46 (36)	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).	12.46 (36)
12.48 (42)	Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea (pro memorie)	12.48 (42)
	Totaux pour § 2.	
	Totaux pour hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.21 (53)	Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie (<i>pro memorie</i>).	33.21 (53)
33.22 (56)	Subvention au Centre national de recherches archéologiques	4,5	Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige navorsingen	33.22 (56)
33.23 (59)	Bourses de travail aux élèves-restaurateurs	1,3	Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs	33.23 (59)
Totaux pour le chapitre III		5,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.			HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :			Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijk-gestelde lichamen :	
43.01 (83)	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen (<i>pro memorie</i>).	43.01 (83)
Totaux pour le chapitre IV		—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01. DIVERS.			HOOFDSTUK 01. DIVERSEN.	
Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :	
01.01 (93)	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	2,3	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	01.01 (93)
Totaux pour le chapitre 01		2,3	Totalen voor hoofdstuk 01.	
Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.		334,0	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

Section 33.
Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 (22)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	3,3
Totaux pour le § 1		3,3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01 (25)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	0,4
12.02 (28)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	0,8
12.03 (31)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	0,4
12.05 (37)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,4
12.06 (40)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,9
Totaux pour le § 2		2,9
Totaux pour le chapitre I		6,2
Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande		6,2

Sectie 33.
Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (22)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (25)
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen voor goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (28)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (31)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (37)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (40)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	
Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 34.			Sectie 34.	
Relations culturelles internationales.			Internationale culturele betrekkingen.	
CHAPITRE I.			HOOFDSTUK I.	
DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)			CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12.60 (35)	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger ...	1,8	Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60 (35)
12.63 (44)	Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général ...	3,5	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.63 (44)
12.65 (50)	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en générales (pour mémoire) ...	—	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen (pro memorie).	12.65 (50)
Totaux pour le § 2 ...		5,3	Totaal voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I ...		5,3	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III.			HOOFDSTUK III.	
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.40 (67)	« Academia Belgica » à Rome ...	5,7	« Academia Belgica » te Rome ...	33.40 (67)
33.41 (70)	Chaire belge à l'Université de Londres ...	0,1	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen ...	33.41 (70)
33.42 (73)	Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général ...	5,0	Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42 (73)
33.43 (76)	Subvention à l'a.s.b.l. « Unibelfilm » ...	2,0	Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm » ...	33.43 (76)
33.45 (82)	Subvention au fonds pour les relations culturelles internationales (pour mémoire) ...	—	Toelage aan het fonds voor de internationale culturele betrekkingen (pro memorie).	33.45 (82)
33.47 (88)	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux ...	7,3	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.	33.47 (88)
33.48 (91)	Subvention à l'a.s.b.l. « Mudra » (pour mémoire) ...	—	Toelage aan de v.z.w. « Mudra » (pro memorie) ...	33.48 (91)
33.50 (97)	Subvention à l'a.s.b.l. « Clearing House » ...	2,0	Toelage aan de v.z.w. « Clearing House » ...	33.50 (97)
33.51 (03)	Subvention à l'a.s.b.l. « Europalia » (pour mémoire) ...	—	Toelage aan de v.z.w. « Europalia » (pro memorie) ...	33.51 (03)
Totaux pour les articles 33 ...		22,1	Totaal voor de artikels 33.	

Transferts de revenus à l'étranger :

34.12 (89)	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg) ...	2,0
34.13 (92)	Subventions et cotisations aux organisations internationales ...	6,0
34.14 (95)	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles) ...	4,2
34.15 (01)	Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris) ...	43,5
34.18 (10)	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève) (<i>pour mémoire</i>) ...	—
34.20 (16)	Conseil européen des comités nationaux de Jeunesse (CENYC, siège à Bruxelles) (<i>pour mémoire</i>) ...	—
34.21 (19)	Subventions aux organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique ...	2,8
34.22 (22)	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles) ...	6,3
34.23 (25)	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO, pour la sauvegarde du patrimoine culturel international ...	0,7
34.24 (28)	Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne) ...	0,2
34.26 (34)	Contribution de la Belgique au compte spécial de trésorerie du Conseil de l'Europe (<i>pour mémoire</i>) ...	—
34.27 (37)	Contribution belge au Comité sportif international du Travail (<i>pour mémoire</i>) ...	—
34.28 (40)	Subventions aux organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique ...	0,7
Totaux pour les articles 34 ...		66,4
Totaux pour le chapitre III ...		88,5
Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales ...		93,8

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.01 (49)	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie ...	287,3
41.02 (52)	Subvention à l'Orchestre national de Belgique ...	91,0
Totaux pour le chapitre IV ...		378,3
Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.		378,3

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg) ...	34.12 (89)
Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties ...	34.13 (92)
Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	34.14 (95)
Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).	34.15 (01)
Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van litteraire en kunstwerken (zetel te Genève) (<i>pro memorie</i>).	34.18 (10)
Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC, zetel te Brussel) (<i>pro memorie</i>).	34.20 (16)
Toelage aan internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben.	34.21 (19)
Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).	34.22 (22)
Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium.	34.23 (25)
Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24 (28)
Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa (<i>pro memorie</i>).	34.26 (34)
Belgische bijdrage aan het internationaal Sportcomité van de Arbeid (<i>pro memorie</i>).	34.27 (37)
Toelagen aan internationale organisaties voor de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding.	34.28 (40)
Totalen voor de artikels 34.	
Totalen voor hoofdstuk III.	
Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	

Sectie 35.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg ...	41.01 (49)
Toelage aan het Nationaal Orkest van België ...	41.02 (52)
Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 36.

Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.04 (16) Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale

6,4

Totaux pour le chapitre 01

6,4

Totaux pour la section 36. — Crédit provisionnel

6,4

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes

1 020,0

Sectie 36.

Provisioneel krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie. 01.04 (16)

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 36. — Provisioneel krediet.

Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements.

Section 31.

Institutions communes de la Capitale.
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01 (28)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ..	4,5
74.80 (71)	Conservatoire de Musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental	2,8
74.83 (80)	Effigies royales	0,2
Totaux pour le chapitre VII		7,5

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages :

82.01 (03)	Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts	10,0
Totaux pour le chapitre VIII		—
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles.		17,5

DEEL II.

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (28)
Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80 (71)
Beeltenissen van de Koning	74.83 (80)
Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlening aan gezinnen :

Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten	82.01 (03)
Totalen voor hoofdstuk VIII.	
Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 32.

Institutions communes de la Capitale.
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01 (55)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre..	9,9
74.80 (01)	Musée de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôts d'ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain	15,7
74.81 (04)	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain	1,5
Totaux pour le chapitre VII		27,1
Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.		27,1

Section 33.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01 (82)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	0,8
Totaux pour le chapitre VII		0,8
Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande.		0,8

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (55)
Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.	74.80 (01)
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81 (04)
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

Sectie 33.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (82)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	

Section 35.
Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI.
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
61.01 (19)	Théâtre royal de la Monnaie	4,3
	Totaux pour le chapitre VI	4,3
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	4,3
	Totaux pour la Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	49,7
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	49,7
	Totaux pour les Titres I et II. — Affaires culturelles communes	1 049,7

Sectie 35.
Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI.
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
	Koninklijke Muntchouwborg	61.01 (19)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Totaal voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	
	Totaal voor Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Totaal voor Titels I en II. — Gemeenschappelijke culturele zaken.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs. — In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1981 — Saldo op 1 januari 1981	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décem. 1981 — Saldo op 31 decem. 1981	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

Section I.

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60 (95)	02	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 — Enseignement artistique	0,6	—	—	0,6
			Totaux pour le chapitre I	0,6	—	—	0,6

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66 (49)	01	B	Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports	24,3	254,7	250,0	29,0
66 (55)	03	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)	2,4	1,8	3,2	1,0
66 (58)	04	C	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963)	162,7	667,5	743,8	86,4
66 (64)	06	C	Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954	—	0,3	0,3	—
			Totaux pour le chapitre III	189,4	924,3	997,3	116,4
			Totaux pour la section I	190,0	924,3	997,3	117,0

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60 (95)	02	A	Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden — Kunstonderwijs.	0,6	—	—	0,6
			Totaal voor hoofdstuk I.	0,6	—	—	0,6

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

66 (49)	01	B	Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds.	24,3	254,7	250,0	29,0
66 (55)	03	A	Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924).	2,4	1,8	3,2	1,0
66 (58)	04	C	Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).	162,7	667,5	743,8	86,4
66 (64)	06	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de kosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.	—	0,3	0,3	—
			Totaal voor hoofdstuk III.	189,4	924,3	997,3	116,4
			Totaal voor sectie I.	190,0	924,3	997,3	117,0

Section II.
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion
particulières.

CHAPITRE I.
SERVICES DE L'ETAT
A GESTION SEPARÉE.

70 (15)	01	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920) ...	0,5	0,5	—	1,0
70 (18)	02	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924).	1,9	1,0	1,0	1,9
70 (27)	05	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres	0,6	—	—	0,6
70 (36)	08	A	Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger ...	0,1	—	—	0,1
70 (39)	09	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948) ...	20,5	1,5	4,0	18,0
Totaux pour le chapitre I ...				23,6	3,0	5,0	21,6
Totaux pour la section II ...				23,6	3,0	5,0	21,6
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière du budget des Affaires culturelles communes.				213,6	927,3	1 002,3	138,6

Sectie II.
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen
onderworpen.

HOOFDSTUK I.
STAATSDIENSTEN
MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).	70 (15)	01	A
Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924).	70 (18)	02	A
Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.	70 (27)	05	A
Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.	70 (36)	08	A
Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).	70 (39)	09	A
Totalen voor hoofdstuk I.			
Totalen voor sectie II.			
Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie van de begroting van de Gemeenschappelijke culturele zaken.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 14 septembre 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre de la Communauté flamande,

G. GEENS.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

*Le Secrétaire d'Etat, adjoint au
Ministre de la Communauté flamande,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 14 september 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

*De Staatssecretaris, toegevoegd aan de
Minister van de Vlaamse Gemeenschap,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

1981	1980
21,6	17,0

(En milliers de francs.)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast.	Ordon.
15,9	15,9

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	17 929	14 066	13 164	13 164	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	1 165	917	859	859	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	359	282	265	265	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	7 465	6 417	6 428	6 428	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	167	162	147	147	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	197	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—258	—258	Vermindering wegens uitdiensttre- dingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeels- leden.
Majoration index	8 459	6 016	5 436	5 436	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	30	39	39	39	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	347	307	304	304	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	407	319	295	295	Verhoging index.
Allocation de programmation	857	806	773	773	Programmatietoelage.
Totaux	17 929	14 066	13 164	13 164	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	2 355	1 693	1 586	1 586	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	783	665	647	647	Verlofgeld.
Allocations familiales	264	215	184	184	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	47	40	46	46	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	22	—	10	10	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	16	—	8	8	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	1 223	773	691	691	Verhoging index.
Totaux	2 355	1 693	1 586	1 586	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	1 316	1 241	1 150	1 150	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	21 600	17 000	15 900	15 900	Algemene totalen.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE L'ETAT.

(En millions de francs.)

1981 1980
— —
2,2 1,8

(En milliers de francs.)

RIJKS MUZIEKCONSERVATORIUM.

(In miljoenen frank.)

1979 1979
Eng./Vast. Ordon.
1,7 1,7

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1 559	1 624	1 429	1 429	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	101	108	96	96	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	31	33	30	30	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	440	817	975	975	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	9	4	2	2	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	197	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—258	—258	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeels- leden.
Majoration index	698	707	605	605	Verhoging index.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
Allocations pour fonctions supérieures.	—	9	9	9	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	57	17	17	17	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	61	24	22	22	Verhoging index.
Allocation de programmation	97	46	57	57	Programmatietoelage.
Totaux	1 559	1 624	1 429	1 429	Totalen.
112 Allocations directes	620	103	185	185	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	173	55	88	88	Verlofgeld.
Allocations familiales	65	25	28	28	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	22	—	9	9	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	22	—	10	10	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	16	—	8	8	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	322	23	42	42	Verhoging index.
Totaux	620	103	185	185	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	21	73	86	86	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2 200	1 800	1 700	1 700	Algemene totalen.

MUSEE INSTRUMENTAL ET BIBLIOTHEQUE.

(En millions de francs.)

INSTRUMENTENMUSEUM EN BIBLIOTHEEK.

(In miljoenen frank.)

1981	1980	1979	1979
—	—	Eng./Vast.	Ordon.
2,2	2,0	1,9	1,9

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1 778	1 645	1 577	1 577	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	116	107	103	103	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	36	33	32	32	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	825	825	820	820	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	8	8	5	5	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	899	768	712	712	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	10	10	10	10	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	11	9	8	8	Verhoging index.
Allocation de programmation	25	25	22	22	Programmatietoelage.
Totaux	1 778	1 645	1 577	1 577	Totalen.
112 Allocations directes	237	230	199	199	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	90	90	90	90	Verlofgeld.
Allocations familiales	24	15	12	12	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	15	—	—	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevalen.
Majoration index	123	110	97	97	Verhoging index.
Totaux	237	230	199	199	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	185	125	124	124	— aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	2 200	2 000	1 900	1 900	Algemene totalen.

PALAIS DES CONGRES.

(En millions de francs.)

CONGRESSENPALEIS.

(In miljoenen frank.)

1981	1980	1979	1979
—	—	Eng./Vast.	Ordon.
17,2	13,2	12,3	12,3

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	14 592	10 797	10 158	10 158	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	948	702	660	660	— afhouding weduwen en wezen
— retenues sécurité sociale	292	216	203	203	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	6 200	4 775	4 633	4 633	L'eternabebeldigingen.
Promotions de grade et augmen- tations barémiques.	150	150	140	140	Bevorderingen in graad en weddeverhogin- gen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majorations index	6 862	4 541	4 119	4 119	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supé- rieures.	30	30	30	30	Toelagen voor uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	280	280	277	277	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	335	286	265	265	Verhoging index.
Allocation de programmation	735	735	694	694	Programmatietoelage.
Totaux	14 592	10 797	10 158	10 158	Totalen.
112 Allocations directes	1 498	1 360	1 202	1 202	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	520	520	476	476	Verlofgeld.
Allocations familiales	175	175	144	144	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	25	25	25	25	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funéraires.	—	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten.
Indemnités pour accidents du tra- vail.	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	778	640	557	557	Verhoging index.
Totaux	1 498	1 360	1 202	1 202	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	1 110	1 043	940	940	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	17 200	13 200	12 300	12 300	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	0,2	0,1	0,2	0,1	Directe toelagen 112

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,6	2,1	2,4	2,4	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	460	400	414	414	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	940	600	900	900	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	1 200	1 100	1 086	1 086	Congressenpaleis.

Augmentation : 500 000 francs.

Répartition :

- frais de voyages et de séjour : 200 000 francs;
- experts : 950 000 francs;
- tiers : 1 450 000 francs.

Cette augmentation est due au fait que le Palais des Congrès doit faire appel à une firme privée pour la garde de nuit.

Vermeerdering : 500 000 frank.

Onderverdeling :

- reis en verblijfkosten : 200 000 frank;
- deskundigen : 950 000 frank;
- derden : 1 450 000 frank.

De verhoging voor prestaties van derden is te wijten aan het feit dat het Congressenpaleis moet beroep doen op nachtwachten van een privé firma.

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs.)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen voor goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	23,7	21,6	25,2	24,7	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
Commission royale des Monuments et des Sites.	400	400	791	791	Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
Conservatoire de musique de l'Etat	3 400	3 000	2 979	2 579	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	4 000	3 500	3 120	3 020	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	15 900	14 700	18 310	18 310	Congressenpaleis.

Répartition :

A. — Dépenses de consommation et d'entretien :
(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

A. — Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :
(In duizendtallen frank.)

Administration ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobiliér, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhouds- produkten		Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Commission royale des Monuments et des Sites. — Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	—	—	—	—	—	—
Conservatoire de musique de l'Etat. — Rijksmu- ziekconservatorium	—	—	—	—	134	134
Musée instrumental. — Instrumentenmuseum ...	68	100	1 000	—	140	1 308
Palais des Congrès. — Congressenpaleis	230	—	12 500	—	100	12 830
Totaux. — Totalen	298	100	13 500	—	374	14 272

B. — Fournitures de biens et de services :

(En milliers de francs.)

B. — Leveringen van goederen en diensten :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau — Bureau- kosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'ad- ministration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroeps- scholing	Totaux — Totalen
Commission royale des Monu- ments et des Sites. — Konink- lijke Commissie voor Monu- menten en Landschappen	400	—	—	—	—	—	400
Conservatoire de musique de l'Etat. — Rijksmuziekconserva- torium	2 729	23	134	190	190	—	3 266
Musée instrumental. — Instrumen- tenmuseum	1 816	360	152	280	4	80	2 692
Palais des Congrès. — Congres- senpaleis	2 020	100	74	370	500	6	3 070
Totaux. — Totalen	6 965	483	360	840	694	86	9 428

Frais de bureau. (En milliers de francs.)				Bureaustkosten. (In duizendtallen frank.)			
Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchisse- ment de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Commission royale des Monu- ments et des Sites. — Konink- lijke Commissie voor Monu- menten en Landschappen ...	100	100	200	—	—	—	—
Conservatoire de musique de l'Etat. — Rijksmuziekconservato- rium ...	257	250	1 040	37	900	245	—
Musée instrumental. — Instrumen- tenmuseum ...	60	404	832	20	400	60	40
Palais des Congrès. — Congres- senpaleis ...	50	460	60	—	1 300	—	150
Totaux. — Totalen ...	467	1 214	2 132	57	2 600	305	190

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout,
gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas,
benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	11,0	9,8	8,2	8,2	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Administration ou services — Administraties of diensten	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) O.C.F. — Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokale) C.B.B.	Transport (essence et diesel) — Vervoer (benzine en diesel)	Totaux — Totalen
Commission royale des Monuments et des Sites. — Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ...	150	250	—	400
Conservatoire de musique de l'Etat. — Rijksmuziek- conservatorium ...	2 547	183	—	2 730
Musée instrumental. — Instrumentenmuseum ...	275	475	—	750
Service national des Congrès. — Nationale Dienst voor Congressen ...	7 095	—	25	7 120
Totaux. — Totalen ...	10 067	908	25	11 000

Bilan énergétique :

(En francs.)

Energiebalans :

(In frank.)

Nature	1981	1980 Ajusté — Aangepast	1980 Initial — Oorspronkelijk	1979 Réalizations — Verwezenlijkingen	Aard
Mazout :					Stookolie :
L.	90 800	94 721	92 921	108 094	L.
Crédit	908 000	748 300	734 075	702 612	Kredieten.
P.U.	10,0	7,9	7,9	6,5	E.P.
Gaz :					Gas :
M ³	988 073	970 667	959 101	903 259	M ³ .
Crédit	5 385 000	4 950 400	4 891 418	4 290 480	Kredieten.
P.U.	5,45	5,10	5,10	4,75	E.P.
Essence :					Benzine :
L.	1 250	1 437	1 413	998	L.
Crédit	25 000	23 000	22 600	15 962	Kredieten.
P.U.	20	16	16	16	E.P.
Diesel :					Diesel :
L.	—	—	—	—	L.
Crédit	—	—	—	—	Kredieten.
P.U.	—	—	—	—	E.P.
Electricité :					Elektriciteit :
Kw. h.	1 406 006	1 305 481	1 303 453	1 048 789	Kw. u.
Crédit	4 682 000	4 073 100	4 066 775	3 146 368	Kredieten.
P.U.	3,33	3,12	3,12	3,0	E.P.
Charbon :					Kolen :
T.	—	—	—	—	T.
Crédit	—	—	—	—	Kredieten.
P.U.	—	—	—	—	E.P.
Totaux crédits et réalisations	11 000 000	9 794 800	9 714 868	8 155 422	Totaal kredieten en verwezenlijkingen.

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,7	0,6	0,6	0,6	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	150	100	128	128	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	200	150	138	138	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	350	350	334	334	Congressenpaleis.

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoer- kosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Conservatoire de Musique de l'Etat. — Rijksmuziekconservatorium	—	—	—	140	—	140
Musée instrumental. — Instrumentenmu- seum	20	5	70	95	5	195
Palais des Congrès. — Congressenpaleis ...	6	30	—	329	—	365
Totaux. — Totalen	26	35	70	564	5	700

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	1,8	—	1,8	0,7	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

	Musée instrumental et Bibliothèque — Instrumenten- museum en Bibliotheek	Palais des Congrès — Congres- paleis	Totaux — Totalen	
1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	—	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ...	1 200	—	1 200	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag met 1,5 %.
3. Majoration de 1,5 % sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ...	30	—	30	3. Opslag van 1,5 % op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen.
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	570	570	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen.
Totaux	1 230	570	1 800	Totaal.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	1,7	1,7	1,5	1,5	Algemene werkingskosten 121
Statu-quo. Crédit jugé suffisant.			Status-quo. Krediet toereikend geacht.		
(En milliers de francs.)			(In duizendtallen frank.)		

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	300	200	320	320	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	700	500	430	430	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	700	1 000	750	750	Congressenpaleis.

Art. 12.20. — *Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger.*

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121

Statu-quo.

La rédaction d'un inventaire d'instruments à cordes, à vent et folkloriques, d'un catalogue d'instruments extra-européens, réunions de travail, frais de voyage et de séjour, participation à des colloques, des congrès, des journées d'étude et des expositions.

Status-quo.

Opmaken van een inventaris van snaar, blaas- en volksinstrumenten, van een check-list van buiten-Europese instrumenten, werkvergaderingen, reis- en verblijfskosten, deelname aan colloquia, congressen, studiedagen en tentoonstellingen.

Art. 12.22. — *Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque: traitements de conservation et de restauration.*

(En millions de francs.)

Art. 12.22. — *Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek: behandelingen voor behoud en restauratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	1,0	1,6	1,6	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	500	600	800	800	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	500	400	800	800	Instrumentenmuseum.

Statu-quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 12.23. — *Frais d'organisation matérielle de manifestations.*

(En millions de francs.)

Art. 12.23. — *Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,5	2,9	2,3	2,1	Specifieke aankopen 123

Diminution : 400 000 francs.

Vermindering : 400 000 frank.

Art. 12.25. — *Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale.*

(En millions de francs.)

Art. 12.25. — *Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Statu-quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend gacht.

Art. 12.26. — *Publicité et « public relations » (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.26. — *Publiciteit en « public relations » (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	—	—	—	—	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	—	100	100	100	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	—	—	—	—	Congressenpaleis.

Les crédits de 1981 de cet article ont été transférés à l'article 12.02.

De kredieten van dit artikel werden in 1981 overgebracht naar artikel 12.02.

Art. 12.27. — *Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.27. — *Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	0,9	0,9	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend gacht.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

(En millions de francs.)

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,1	1,0	1,0	0,9	Specifieke aankopen 123

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

Art. 12.40. — *Travaux courants (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.40. — *Lopende werken (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	1,1	1,0	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.41. — *Achats de droits de film (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.41. — *Aankoop van filmrechten (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	4,0	4,0	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.31 Fins culturelles : ménages	0,2	0,2	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen ... 33.31

Statu-quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*
(En millions de francs.)

Art. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fms culturelles : institutions	5,3	5,3	5,5	5,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.03. — *Subventions aux associations de concerts.*
(En millions de francs.)

Art. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fms culturelles : institutions	1,7	1,7	1,9	1,9	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.04. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Centre National des
Recherches concernant les Primitifs flamands ».*
(En millions de francs.)

Art. 33.04. — *Toelagen aan de v.z.w. « Nationaal Centrum
voor Navorsingen over de Vlaamse Primitieven ».*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fms culturelles : institutions	5,0	—	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Nouvel article, destiné à assurer le fonctionnement du Centre.

Nieuw artikel bestemd om de werking van het Centrum te verze-
keren.

Art. 33.05. — *Centre belge de Documentation musicale
(CEBEDEM).*
(En millions de francs.)

Art. 33.05. — *Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie.
(CEBEDEM).*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fms culturelles : institutions	7,8	7,8	8,0	8,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.06. — *Prix de Rome.*

(En millions de francs.)

Art. 33.06. — *Prijs van Rome.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.31 Fins culturelles : ménages	0,2	0,2	0,2	0,2	Culturele doeleinden : gezinnen ... 33.31

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.09. — *Subvention au Musée du Cinéma.*

(En millions de francs.)

Art. 33.09. — *Toelage aan het Museum van de Film.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions ...	7,8	7,8	7,9	7,9	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.10. — *Subvention au Palais des Beaux Arts.*

(En millions de francs.)

Art. 33.10. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions ...	25,0	22,4	22,4	22,4	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Augmentation : 2 600 000 francs.
Augmentation des frais.

Vermeerdering : 2 600 000 frank.
Stijging der kosten.

Art. 33.11. — *Subvention à la Fédération des amis des Musées de Belgique.*

(En millions de francs.)

Art. 33.11. — *Toelage aan de federatie der vrienden van de Musea van België.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions ...	0,2	0,2	0,2	0,2	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*
(En millions de francs.)

Art. 33.13. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	30,0	27,9	27,5	27,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Augmentation : 2 100 000 francs.
Augmentation des frais.

Vermeerdering : 2 100 000 frank.
Stijging der kosten.

Art. 33.14. — *Subvention à la Société Philharmonique de Bruxelles.*
(En millions de francs.)

Art. 33.14. — *Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	25,0	23,3	22,4	22,4	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Augmentation : 1 700 000 francs.
Adaptation à l'index. Estimation adaptée aux frais réels.

Vermeerdering : 1 700 000 frank.
Indexaanpassing. Kostenraming aangepast aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.15. — *Subvention au Comité olympique belge.*
(En millions de francs.)

Art. 33.15. — *Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	0,3	0,3	0,3	0,3	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.16. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Mudra ».*
(En millions de francs.)

Art. 33.16. — *Toelage aan de v.z.w. « Mudra ».*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	6,0	5,8	6,0	6,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Augmentation : 200 000 francs.
Adaptation à l'index.

Vermeerdering : 200 000 frank.
Indexaanpassing.

Art. 33.18. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains ».*

(En millions de francs.)

Art. 33.18. — *Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	4,0	4,0	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet roereikend geacht.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstituten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	1,0	1,0	0,8	0,8	Inkomstenoverdrachten aan fondsen 411 voorkomend in de afzonderlijke sectie.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 41.02. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut national géographique.*

(En millions de francs.)

Art. 41.02. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	12,8	12,6	—	—	Inkomstenoverdrachten aan fondsen 411 voorkomend in de afzonderlijke sectie.

Augmentation : 200 000 francs.

Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering : 200 000 frank.

Stijging der werkingskosten.

Section 32.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

1981	1980
—	—
240,8	222,0

(En milliers de francs.)

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast.	Ordon.
—	—
222,2	222,2

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i>	206 662	188 686	186 576	186 576	<i>Eigenlijk loon</i> 111
<i>dont :</i>					<i>waarvan :</i>
— retenues veuves et orphelins ...	13 433	12 265	12 127	12 127	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	4 133	3 773	3 732	3 732	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	83 531	83 081	90 521	90 521	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	1 705	2 097	2 470	2 470	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans les limites des ca- dres.	6 122	7 022	6 163	6 163	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 000	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 1 287	— 600	— 782	— 782	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	3 000	3 000	—	—	Ter beschikking gestelde personeels- leden.
Majoration index	102 742	86 907	79 462	79 462	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	142	182	319	319	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 231	1 791	1 795	1 795	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2 563	1 792	1 750	1 750	Verhoging index.
Allocation de programmation	3 913	3 414	4 878	4 878	Programmatietoelage.
Totaux	206 662	188 686	186 576	186 576	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	24 715	22 624	23 036	23 036	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	8 333	8 190	8 341	8 341	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 687	2 840	4 653	4 653	Kinderbijslagen.

(En milliers de francs.)			(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Allocation de naissance	319	294	298	298	Geboortetoeelage.
Allocation pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles.	250	221	197	197	Toelage voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	290	262	249	249	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	12 836	10 817	9 298	9 298	Verhoging index.
Totaux	24 715	22 624	23 036	23 036	Totalen.
113 Contributions patronales					Werkgeversbijdragen 113
— aux assurances sociales	9 423	10 690	12 588	12 588	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	240 800	222 000	222 200	222 200	Algemene totalen.

MUSEES ROYAUX D'ART ET D'HISTOIRE.

(En millions de francs.)

KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS.

(In miljoenen frank.)

1981

1980

1979

1979

Eng./Vast.

Ordon.

81,0

78,0

78,0

78,0

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	71 567	68 440	64 631	64 631	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	4 651	4 449	4 201	4 201	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 431	1 369	1 293	1 293	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	29 000	30 213	33 766	33 766	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	62	62	64	64	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Recrutements dans les limites des ca- dres.	1 745	1 745	630	630	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	3 000	3 000	—	—	Ter beschikking gestelde personeels- leden.
Majoration index	36 535	32 288	27 912	27 912	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	80	80	208	208	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	509	509	363	363	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	636	543	464	464	Verhoging index.
Allocation de programmation	—	—	1 224	1 224	Programmatietoeelage.
Totaux	71 567	68 440	64 631	64 631	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	7 101	6 560	9 147	9 147	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	3 000	3 000	2 875	2 875	Verlofgeld.
Allocations familiales	133	133	1 300	1 300	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	90	90	93	93	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles.	100	100	73	73	Toelage voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	90	90	73	73	Vergoedingen voor arbeidsongevallen
Majoration index	3 688	3 147	4 733	4 733	Verhoging index.
Totaux	7 101	6 560	9 147	9 147	Totalen.
113 Contributions patronales :					<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
— aux assurances sociales	2 332	3 000	4 222	4 222	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	81 000	78 000	78 000	78 000	Algemene totalen.

MUSEES ROYAUX DES BEAUX-ARTS.

(En millions de francs.)

KONINKLIJKE MUSEA VOOR SCHONE KUNSTEN.

(In miljoenen frank.)

1981	1980	1979	1979
—	—	Eng./Vast.	Ordon.
62,7	53,4	52,6	52,6

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	54 663	45 850	44 737	44 737	Eigenlijk loon 111
<i>dont :</i>					<i>waarvan :</i>
— retenues veuves et orphelins ...	3 553	2 980	2 908	2 908	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 093	917	895	895	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	22 975	21 748	22 155	22 155	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	502	310	355	355	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Recrutements dans les limites des ca- dres.	152	1 052	1 081	1 081	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	2 000	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-1 287	-600	-652	-652	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeels- leden.
Majoration index	26 306	20 750	19 050	19 050	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	—	40	48	48	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	990	550	694	694	Haard- en standplaats-toelagen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Majoration index	1 070	544	602	602	Verhoging index.
Allocation de programmation ...	1 955	1 456	1 404	1 404	Programmatietoelage.
Totaux ...	54 663	45 850	44 737	44 737	Totalen.
112 Allocations directes ...	6 547	6 090	5 912	5 912	Directe toelagen ... 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances ...	2 013	1 890	1 890	1 890	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	884	1 037	1 130	1 130	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance ...	100	100	98	98	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles.	50	46	46	46	Toelage voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	100	97	98	98	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 400	2 920	2 650	2 650	Verhoging index.
Totaux ...	6 547	6 090	5 912	5 912	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen ... 113
— aux assurances sociales ...	1 490	1 460	1 951	1 951	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ...	62 700	53 400	52 600	52 600	Algemene totalen.

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE.

(En millions de francs.)

1981	1980
82,4	76,7

(En milliers de francs.)

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM.

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast.	Ordon.
76,2	76,2

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ...	69 396	64 215	64 900	64 900	Eigenlijk loon ... 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	4 452	4 174	4 218	4 218	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	1 370	1 284	1 298	1 298	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques ...	26 936	26 500	28 300	28 300	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	1 041	1 625	1 942	1 942	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans les limites des ca- dres	3 845	3 845	3 934	3 934	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.

(En millions de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeels- leden.
Majoration index	34 390	29 200	27 500	27 500	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	62	62	63	63	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	650	650	650	650	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	769	630	611	611	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 703	1 703	1 900	1 900	Programmatietoelage.
Totaux	69 396	64 215	64 900	64 900	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	9 300	8 405	6 280	6 280	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	3 000	2 980	3 020	3 020	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 260	1 260	1 408	1 408	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	70	45	47	47	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière ma- ladie et de funéraires.	70	45	47	47	Toelage voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	70	45	47	47	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 830	4 030	1 711	1 711	Verhoging index.
Totaux	9 300	8 405	6 280	6 280	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
— aux assurances sociales	3 704	4 080	5 020	5 020	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	82 400	76 700	76 200	76 200	Algemene totalen.

SERVICE NATIONAL DES FOUILLES.

(En millions de francs.)

NATIONALE DIENST VOOR OPGRAVINGEN.

(In miljoenen frank.)

1981	1980	1979	1979
—	—	Eng./Vast.	Ordon.
14,7	13,9	15,4	15,4

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i>	11 036	10 181	12 308	12 308	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	717	662	800	800	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	221	203	246	246	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	4 620	4 620	6 300	6 300	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	100	100	109	109	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	380	380	518	518	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—130	—130	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	5 511	4 669	5 000	5 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	82	82	88	88	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	88	75	73	73	Verhoging index.
Allocation de programmation	255	255	350	350	Programmatietoelage.
Totaux	11 036	10 181	12 308	12 308	Totalen.
112 Allocations directes	1 767	1 569	1 697	1 697	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	320	320	556	556	Verlofgeld.
Allocations familiales	410	410	815	815	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	59	59	60	60	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30	30	31	31	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	30	30	31	31	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	918	720	204	204	Verhoging index.
Totaux	1 767	1 569	1 697	1 697	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen 113
— aux assurances sociales	1 897	2 150	1 395	1 395	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	14 700	13 900	15 400	15 400	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

(En millions de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	4,8	4,5	3,9	3,7	Eigenlijk loon 111
Augmentation : 300 000 francs.					Vermeerdering : 300 000 frank.
Croissance normale.					Normale groei.
<i>Décomposition du crédit :</i>					<i>Samenstelling van het krediet :</i>
Musées royaux d'Art et d'Histoire	F 2 300 000				Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... F 2 300 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	F 2 200 000				Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België. F 2 200 000
Institut royal du Patrimoine artistique	F 300 000				Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ... F 300 000
F 4 800 000					F 4 800 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	6,9	6,4	5,6	5,5	Algemene werkingskosten 121
Augmentation : 500 000 francs.			Vermeerdering : 500 000 frank.		
(En milliers de francs.)			(In duizendtallen frank.)		

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Musées royaux d'Art et d'Histoire	3 900	3 600	3 000	2 900	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschie- denis.
Service National des Fouilles	—	—	—	—	Nationale Dienst voor Opgravingen.
Institut royal du Patrimoine Artistique ...	600	600	500	500	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimo- nium.
Musées royaux des Beaux-Arts	2 400	2 200	2 100	2 100	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.
Répartition en milliers de francs : — frais de voyages et de séjour : 900. — experts : 2 000. — tiers : 4 000.			Onderverdeling in duizendtallen frank : — reis en verblijfkosten : 900. — deskundigen : 2 000. — derden : 4 000.		

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation profes-
sionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs.)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen voor goederen en diensten : bureaukos-
ten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departe-
ment, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	40,0	38,3	40,4	39,3	Algemene werkingskosten 121
(En milliers de francs.)			(In duizendtallen frank.)		

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Musées royaux d'Art et d'Histoire	15 200	14 700	15 400	14 900	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschie- denis.
Service National des Fouilles	1 400	1 000	1 400	1 400	Nationale Dienst voor Opgravingen.
Institut royal du Patrimoine Artistique ...	10 200	9 800	10 200	10 000	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimo- nium.
Musées royaux des Beaux-Arts	13 200	12 800	13 400	13 000	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.

Répartition :

A. — Dépenses de consommation et d'entretien :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

A. — Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :

(In duizendtallen frank.)

Administration ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	230	—	4 830	20	60	5 140
Service national des Fouilles. — Nationale Dienst voor Opgravingen ...	15	—	31	30	40	116
Institut royal du Patrimoine Artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ...	505	60	4 600	45	25	5 235
Musées royaux des Beaux-Arts. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten ...	170	90	6 400	—	100	6 760
Totaux. — Totalen ...	920	150	15 861	95	225	17 251

B. — Fournitures de biens et de services :

(En milliers de francs.)

B. — Leveringen van goederen en diensten :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau — Bureaukosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroeps-scholing	Totaux — Totalen
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	5 270	400	60	4 000	330	—	10 060
Service national des Fouilles. — Nationale Dienst voor Opgravingen ...	276	75	—	923	10	—	1 284
Institut royal du Patrimoine artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ...	2 335	20	1 400	950	60	200	4 965
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België ...	3 675	500	1 000	865	400	—	6 440
Totaux. — Totalen ...	11 556	995	2 460	6 738	800	200	22 749

Frais de bureau. (En milliers de francs.)				Bureaunkosten. (In duizendtallen frank.)			
Administrations ou services <i>Administraties of diensten</i>	Affranchissement de correspondance <i>Frankering van brieven</i>	Télégrammes et téléphones <i>Telegrammen en telefoon</i>	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures <i>Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen</i>		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques <i>Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties</i>	
				O.C.F. C.B.B.	Petites dépenses <i>Kleine uitgaven</i>	O.C.F. C.B.B.	Autres <i>Andere</i>
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> ...	600	500	240	90	3 600	240	—
Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i> ...	150	1	50	50	25	—	—
Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i> ...	210	405	510	70	1 100	—	40
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België</i> ...	450	700	198	—	2 327	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	1 410	1 606	998	210	7 052	240	40

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*
(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements <i>Vastleggingen</i>	Ordonnements <i>Ordonnancingen</i>	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13,2	10,2	7,5	7,5	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services <i>Administraties of diensten</i>	Gaz et électricité <i>Gas en elektriciteit</i>	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) O.C.F. Vaste en vloeibare brandstoffen (chauffage locaux) C.B.B.	Transport (essence et diesel) Vervoer (benzine en diesel)	Totaux <i>Totalen</i>
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> ...	2 450	1 490	60	4 000
Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i> ...	100	100	300	500
Institut royal du Patrimoine Artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i> ...	1 800	40	60	1 900
Musées royaux des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten</i> ...	6 140	660	—	6 800
	10 490	2 290	420	13 200

Balance énergétique :			Energiebalans :		
(En francs.)			(In frank.)		
Nature	1981	1980 Ajusté Aangepast	1980 Initial Oorspronkelijk	1979 Réalizations Verwezenlijkingen	Aard
Mazout :					Stookolie :
L.	189 000	227 440	227 440	247 860	L.
Crédits	1 890 000	1 796 780	1 796 780	1 611 088	Kredieten.
P.U.	10,0	7,9	7,9	6,5	E.P.
Gaz :					Gas :
M ⁿ	928 440	538 420	538 420	63 807	M ⁿ .
Crédits	5 060 000	2 745 942	2 745 942	303 086	Kredieten.
P.U.	5,45	5,1	5,1	4,75	E.P.
Essence :					Benzine :
L.	21 000	14 003	14 003	10 327	L.
Crédits	420 000	224 050	224 050	165 227	Kredieten.
P.U.	20,0	16,0	16,0	16,0	E.P.
Diesel :					Diesel :
L.	—	—	—	—	L.
Crédits	—	—	—	—	Kredieten.
P.U.	—	—	—	—	E.P.
Electricité :					Elektriciteit :
Kw. h.	1 630 630	1 625 192	1 625 192	1 703 145	Kw. u.
Crédits	5 430 000	5 070 600	5 070 600	5 109 437	Kredieten.
P.U.	3,33	3,12	3,12	3,0	E.P.
Charbon :					Kolen :
T.	121 580	97 840	97 840	102 268	T.
Crédits	400 000	300 368	300 368	302 715	Kredieten.
P.U.	3,29	3,07	3,07	2,96	E.P.
Totaux crédits et réalisations	13 200 000	10 137 740	10 137 740	7 491 553	Totaal kredieten en verwezenlijkingen.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	3,0	3,0	3,2	2,9	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Services — Diensten	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoer- kosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	100	25	—	575	—	700
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	—	—	—	600	—	600
Institut royal du Patrimoine Artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	180	150	240	230	—	800
Service national des Fouilles. — Nationale Dienst voor Opgravingen	40	300	500	60	—	900
Totaux. — Totalen	320	475	740	1 465	—	3 000

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,0	13,9	21,4	21,2	Algemene werkingskosten 121

Diminution : 3 900 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Répartition du crédit :

Musées royaux des Beaux-Arts : 2 500 000 francs;

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 4 500 000 francs;

Institut royal du Patrimoine artistique : 3 000 000 francs.

Vermindering : 3 900 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : 2 500 000 frank;

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 4 500 000 frank;

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 3 000 000 frank.

Art. 12.34. — *Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

(En millions de francs.)

Art. 12.34. — *Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	0,1	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.42. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.*

(En millions de francs.)

Art. 12.42. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,8	0,8	0,9	0,8	Specifieke aankopen 123

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 12.43. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*

(En millions de francs.)

Art. 12.43. — *Nationale Dienst voor Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	6,0	6,0	6,4	6,3	Specifieke aankopen 123

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 12.46. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes).*

(En millions de francs.)

Art. 12.46. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	0,3	0,3	Specifieke aankopen 123

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 12.48. — *Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.48. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmuseum (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	—	2,2	4,4	4,2	Specifieke aankopen 123

Crédit transféré à l'article 12.07.

Krediet overgebracht naar artikel 12.07.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.22. — *Subvention au Centre national de recherches archéologiques.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.22. — *Toelage aan het Nationaal Centrum voor oudheidkundige navorsingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	4,5	4,5	5,0	5,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32
Statu-quo. Crédit jugé suffisant.			Status-quo. Krediet toereikend geacht.		
Art. 33.23. — <i>Bourses de travail aux élèves-restaurateurs.</i> (En millions de francs.)			Art. 33.23. — <i>Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs.</i> (In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	1,3	1,3	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32
Statu-quo. Crédit jugé suffisant.			Status-quo. Krediet toereikend geacht.		

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement	2,3	2,3	2,0	2,0	Niet economisch verdeeld 01
Statu-quo. Crédit jugé suffisant.			Status-quo. Krediet toereikend geacht.		

Section 33.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Remunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime, en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

1981	1980
3,3	3,1

(En milliers de francs.)

Sectie 33.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast.	Ordon.
3,2	2,6

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i>	2 636	2 458	2 491	1 891	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :					waarvan :
— <i>retenue veuves et orphelins</i> . . .	171	160	181	123	— <i>afhouding weduwen en wezen</i> .
— <i>retenues sécurité sociale</i>	53	49	56	38	— <i>werknemersbijdragen sociale ze- kerheid</i> .
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
<i>Traitements barémiques</i>	1 080	1 091	1 337	1 000	<i>Barema bezoldigingen.</i>
<i>Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.</i>	13	14	—	—	<i>Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.</i>
<i>Recrutements dans les limites des cadres.</i>	—	—	—	—	<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>
<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>	107	107	—	—	<i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>
<i>Majoration index</i>	1 297	1 117	1 107	844	<i>Verhoging index.</i>
<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>	—	—	—	—	<i>Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.</i>
<i>Allocations pour fonctions supérieu- res.</i>	—	—	—	—	<i>Toelagen voor hogere functies.</i>
<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>	11	11	11	11	<i>Haard- en standplaatstoelagen.</i>
<i>Majoration index</i>	12	11	9	9	<i>Verhoging index.</i>
<i>Allocation de programmation</i>	116	107	27	27	<i>Programmatietoelage.</i>
Totaux	2 636	2 458	2 491	1 891	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i>	487	425	389	389	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
<i>Pécule de vacances</i>	175	142	143	143	<i>Verlofgeld.</i>
<i>Allocations familiales</i>	150	143	131	131	<i>Kinderbijslagen.</i>
<i>Allocation de naissance</i>	—	—	—	—	<i>Geboortetoelagen.</i>

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begra- veniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	162	140	115	115	Verhoging index.
Totaux	487	425	389	389	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	177	217	320	320	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	3 300	3 100	3 200	2 600	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,4	0,2	0,3	0,2	Algemene werkingskosten 121
Augmentation : 200 000 francs.					Vermeerdering : 200 000 frank.
Répartition :					Onderverdeling :
Frais de voyage et de séjour : 400 000 francs.					Reis- en verblijfkosten : 400 000 frank.
Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.					Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen voor goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.
(En millions de francs.)					(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,8	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

A. — *Depenses de consommation et d'entretien :*

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

A. — *Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :*

(In duizendtallen frank.)

Administration ou services <i>Administraties of diensten</i>	Eau <i>Water</i>	Autres dépenses de consommation — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	Produits d'entretien <i>Onderhoudsprodukten</i>		Totaux <i>Totalen</i>
				Petites dépenses — <i>Kleine uitgaven</i>	O.C.F. — <i>C.B.B.</i>	
Service des Affaires culturelles de langue allemande. — <i>Dienst der Culturele Zaken van het Duitse taalgebied</i>	—	—	100	—	—	100
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	100	—	—	100

B. — *Fournitures de biens et de services :*B. — *Leveringen van goederen en diensten :*

Administrations ou services <i>Administraties of diensten</i>	Frais de bureau — <i>Bureaukosten</i>	Transport — <i>Vervoer</i>	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — <i>Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven</i>	Publications du département — <i>Publikaties van het departement</i>	Habillement O.C.F. — <i>Kledij C.B.B.</i>	Formation professionnelle — <i>Beroepsopleiding</i>	Totaux <i>Totalen</i>
Service des Affaires culturelles de langue allemande. — <i>Dienst der Culturele Zaken van het Duitse taalgebied</i>	400	50	50	200	—	—	700
Totaux. — <i>Totalen</i>	400	50	50	200	—	—	700

Frais de bureau :

(En milliers de francs.)

Bureaukosten :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services <i>Administraties of diensten</i>	Affranchissement de correspondance — <i>Frankering van brieven</i>	Télégrammes et téléphones — <i>Telegrammen en telefoon</i>	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — <i>Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen</i>		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — <i>Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties</i>	
				O.C.F. — <i>C.B.B.</i>	Petites dépenses — <i>Kleine uitgaven</i>	O.C.F. — <i>C.B.B.</i>	Autres — <i>Andere</i>
Services des Affaires culturelles de langue allemande. — <i>Dienst der Culturele Zaken van het Duitse taalgebied</i>	80	60	50	210	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	80	60	50	210	—	—	—

Art. 12.03. — *Depenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, electricite, charbon.*

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,6	0,7	0,7	Algemene werkingskosten 121

Bilan énergétique :
Service des Affaires culturelles de langue allemande.

Energiebalans :
Dienst der Culturele Zaken van het Duitse taalgebied :

Nature	1981	1980 Ajusté — Aangepast	1980 Initial — Oorspronkelijk	1979 Réalisations — Verwezenlijkingen	Aard
Mazout :					Stookolie :
L.	14 000	25 316	31 646	38 461	L.
Crédits	140 000	200 000	250 000	250 000	Kredieten.
P.U.	10,0	7,9	7,9	6,5	E.P.
Gaz :					Gas :
M ^g	25 688	39 216	49 019	52 632	M ^g .
Crédits	140 000	200 000	250 000	250 000	Kredieten.
P.U.	5,45	5,10	5,10	4,75	E.P.
Essence :					Benzine :
L.	—	—	—	—	L.
Crédits	—	—	—	—	Kredieten.
P.U.	—	—	—	—	E.P.
Diesel :					Diesel :
L.	—	—	—	—	L.
Crédits	—	—	—	—	Kredieten.
P.U.	—	—	—	—	E.P.
Electricité :					Elektriciteit :
Kw. h.	36 036	64 102	64 102	66 666	Kw. u.
Crédits	120 000	200 000	200 000	200 000	Kredieten.
P.U.	3,33	3,12	3,12	3,0	E.P.
Charbon :					Kolen :
T.	—	—	—	—	T.
Crédits	—	—	—	—	Kredieten.
P.U.	—	—	—	—	E.P.
Totaux crédits et réalisations	400 000	600 000	700 000	700 000	Totaal kredieten en verwezenlijkingen.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,4	0,3	0,4	0,2	Algemene werkingskosten 121

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,9	0,4	0,4	0,3	Algemene werkingskosten 121

Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % : majoration de 500 000 francs.

Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag met 1,5 % : vermeerdering met 500 000 frank.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Samenstelling van het krediet :

(In duizend-tallen frank.)

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	400
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ...	500
3. Majoration de 1,5 % sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ...	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ...	—
Totaux ...	900

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen ...	400
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag met 1,5 % ...	500
3. Opslag van 1,5 % op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ...	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ...	—
Totalen ...	900

Loyer de locaux pour le dépôt régional de matériel de sport et éducatif, de locaux pour les services culturels, pour les services de l'inspection et pour les différents conseils à Eupen.

Huur van lokalen voor het regionaal depot voor sport en opvoedend materieel van lokalen voor de culturele, de inspectiediensten en diverse raden te Eupen.

Section 34.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.60. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.*

(En millions de francs.)

Sectie 34.

Internationale culturele betrekkingen

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.60. — *Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,8	1,1	1,1	1,1	Specifieke aankopen 123
Augmentation : 700 000 francs. Crédit nécessaire.			Vermeerdering : 700 000 frank. Noodzakelijk krediet.		
Art. 12.63. — <i>Depenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.</i>			Art. 12.63. — <i>Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.</i>		
(En millions de francs.)			(In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3,5	13,3	2,5	2,5	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Diminution : 9 600 000 francs. Crédit jugé suffisant.			Vermindering : 9 600 000 frank. Krediet toereikend geacht.		

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.40. — *« Academia Belgica » à Rome.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.40. — *« Academia Belgica » te Rome.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	5,7	5,2	5,3	5,3	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32
Augmentation : 500 000 francs. Augmentation des frais.			Vermeerdering : 500 000 frank. Stijging der kosten.		

Art. 33.41. — *Chaire belge à l'Université de Londres.*
(En millions de francs.)

Art. 33.41. — *Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	0,1	0,1	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.42. — *Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.*

Art. 33.42. — *Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.31 Fins culturelles : ménages	5,0	3,7	4,0	3,4	Culturele doeleinden : gezinnen ... 33.31

Augmentation : 1 300 000 francs.
Adaptation aux besoins réels.

Vermeerdering : 1 300 000 frank.
Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.43. — *Subvention à l'a's'b'l' « Unibelfilm ».*

Art. 33.43. — *Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm ».*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.21 Fins culturelles : institutions	2,0	1,8	—	—	Culturele doeleinden : instellingen .. 33.32

Augmentation : 200 000 francs.
Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering : 200 000 frank.
Stijging der werkingskosten.

Art. 33.47. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*

Art. 33.47. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.31 Fins culturelles : ménages	7,3	6,5	6,3	5,9	Culturele doeleinden : gezinnen ... 33.31

Art. 33.50. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Clearing House ».*
(En millions de francs.)

Art. 33.50. — *Toelage aan de v.z.w. « Clearing House ».*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles : institutions	2,0	1,0	0,7	0,7	Culturele doeleinden : instellingen ... 33.32

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.12. — *Contribution au Fonds européen de la jeunesse*
(siège à Strasbourg).
(En millions de francs.)

Art. 34.12. — *Bijdrage aan het Europees Fonds voor de jeugd*
(zetel te Straatsburg).
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	2,0	2,0	2,0	2,0	Internationale instellingen in het 342 buitenland.

Statu-quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 34.13. — *Subventions et cotisations*
aux organisations internationales.
(En millions de francs.)

Art. 34.13. — *Toelagen en bijdragen*
aan internationale organisaties.
(In miljoenen frank.)

1981 1980
— —
6,0 6,1

1979 1979
— —
Eng./Vast. Ordon.
6,2 2,9

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	2,5	2,5	2,6	1,0	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.
342 Organisations internationales à l'étranger.	3,5	3,6	3,5	1,9	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland.

Organismes internationaux (en général) :

Institut international du théâtre, par l'intermédiaire de la Commis-
sion nationale belge (siège à Paris);
Centre international pour l'étude des problèmes de restauration
et de conservation des biens culturels (siège à Rome);

Contribution de la Belgique au bureau de l'Union internationale pour
la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève);
Confédération internationale de Volley-ball;
Bureau européen du cinéma.

Internationale organisaties (algemeen) :

Internationaal Toneelinstituut door toedoen van de Belgische Natio-
nale Commissie (zetel te Parijs);
Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in ver-
band met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen
(zetel te Rome);
Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter
bescherming van literaire en kunstwerken (zetel te Genève);
Internationale Volleybal confederatie;
Europees Filmbureau.

Art. 34.14. — *Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunesses musicales » (siège à Bruxelles).*

(En millions de francs.)

Art. 34.14. — *Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	4,2	3,9	3,5	3,5	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Augmentation : 300 000 francs.

Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Stijging der werkingskosten.

Art. 34.15. — *Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris).*

(En millions de francs.)

Art. 34.15. — *Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	43,5	37,3	37,3	37,3	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Augmentation : 6 200 000 francs.

Vermeerdering : 6 200 000 frank.

Art. 34.20. — *Conseil européen des Comités nationaux de jeunesse (C.E.N.Y.C., siège à Bruxelles) (pour mémoire)*

(En millions de francs.)

Art. 34.20. — *Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (C.E.N.Y.C., zetel te Brussel) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	0,3	0,3	0,3	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Fusion du crédit dans l'article 34.21.

Opname van het krediet in artikel 34.21.

Art. 34.21. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

(En millions de francs.)

Art. 34.21. — *Toelagen aan de andere internationale jeugdinstanties die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	2,8	2,5	2,3	2,1	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Augmentation : 300 000 francs.

Vermeerdering : 300 000 frank.

Art. 34.22. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles).*

(En millions de francs.)

Art. 34.22. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays. Augmentation : 1 300 000 francs.	6,3	5,0	5,3	5,3	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland. Vermeerdering : 1 300 000 frank.

Art. 34.23. — *Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel international.*

(En millions de francs.)

Art. 34.23. — *Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger. Statu-quo. Crédit jugé suffisant.	0,7	0,7	0,7	0,7	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland. Status-quo. Krediet toereikend geacht.

Art. 34.24. — *Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne).*

(En millions de francs.)

Art. 34.24. — *Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger. Statu-quo. Crédit jugé suffisant.	0,2	0,2	0,2	0,2	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland. Status-quo. Krediet toereikend geacht.

Art. 34.27. — *Contribution belge au Comité sportif international du Travail (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 34.27. — *Belgische bijdrage aan het Internationaal Sportcomité van de Arbeid (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger. Fusion du crédit dans l'article 34.28.	—	0,5	0,3	0,3	Internationale instellingen in het 342 buitenland. Opname van het krediet in artikel 34.28.

Art. 34.28. — *Subvention aux organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique.*
(En millions de francs.)

Art. 34.28. — *Toelage aan internationale organisaties voor de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,7	0,4	—	—	Internationale instellingen in het buitenland.
Augmentation : 300 000 francs.			Vermeerdering : 300 000 frank.		

Section 35.

Sectie 35.

Organismes d'intérêt public.

Instellingen van openbaar nut.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*
(En millions de francs.)

Art. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	287,3	261,2	269,9	264,9	Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation : 26 100 000 francs.
Augmentation des frais de personnel et de fonctionnement.

Vermeerdering : 26 100 000 frank.
Stijging van de personeels- en werkingskosten.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*
(En millions de francs.)

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	91,0	88,7	91,8	90,6	Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation : 2 300 000 francs.
Augmentation des frais de personnel.

Vermeerdering : 2 300 000 frank.
Stijging van de personeelskosten.

Section 36.

Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs.)

Sectie 36.

Provisioneel krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.04. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- ingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	6,4	14,3	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE II.
Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements.

Section 31.
Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).
Achats de biens meubles durables.
Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel
et moyens de transport terrestre.*
(En millions de francs.)

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

DEEL II.
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma.

Sectie 31.
Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).
Aankoop van duurzame roerende goederen.
Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel
en vervoermiddelen te land.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	4,5	4,5	3,8	3,8	Aankoop van ander materieel 742

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	1 400	1 400	1 376	1 376	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental et bibliothèque	1 300	1 300	1 179	1 179	Instrumentenmuseum en Bibliotheek.
Palais des Congrès	1 800	1 800	1 245	1 245	Congressenpaleis.

Art. 74.80. — *Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumen-
tal et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique,
de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.*

(En millions de francs.)

Art. 74.80. — *Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en
bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van doku-
menten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	2,8	2,8	1,7	1,7	Aankoop van ander materieel 742

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services	1981	1980	1979		Administraties of diensten
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Conservatoire de musique de l'Etat	800	800	748	748	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental et bibliothèque	2 000	2 000	952	952	Instrumentenmuseum en bibliotheek.

Art. 74.83. — *Effigies royales.*

(En millions de francs.)

Art. 74.83. — *Beeltenissen van de Koning.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	0,2	0,2	0,1	0,1	Aankoop van ander materieel 742

Statu-quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Art. 82.01. — *Avance récupérable
au Palais des Beaux-Arts.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.01. — *Terugvorderbaar voorschot
aan het Paleis voor Schone Kunsten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
523 Institutions A.S.B.L. au service des ménages.	10,0	32,0	32,0	32,0	Instellingen V.Z.W. ten dienste van gezinnen. 523

Avance récupérable dans l'attente du vote par le Parlement du projet de loi portant création d'une personne juridique de droit public dénommée « Palais des Beaux-Arts ».

Terugvorderbaar voorschot in afwachting van de goedkeuring door het Parlement van het ontwerp van wet tot oprichting van een publiekrechtelijke rechtspersoon genaamd « Paleis voor Schone Kunsten ».

Section 32.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier,
matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair,
materieel en voermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	9,9	9,9	11,7	11,3	Aankoop van ander materieel 742

Statu-quo.

Crédit jugé suffisant.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire F 4 200 000

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique 1 000 000

Institut royal du Patrimoine artistique 4 000 000

Service national des Fouilles 700 000

Total F 9 900 000

Status-quo.

Krediet roereikend geacht.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... F 4 200 000

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België ... 1 000 000

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ... 4 000 000

Nationale Dienst voor Opgravingen 700 000

Totaal F 9 900 000

Art. 74.80. — *Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges
et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents
d'archives relatifs à l'art contemporain.*

(En millions de francs.)

Art. 74.80. — *Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en
buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheek-
werken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	15,7	15,7	13,5	13,5	Aankoop van ander materieel 742
Répartition du crédit :					
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique F		7 000 000			Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België. F 7 000 000
Musées royaux d'Art et d'Histoire F		8 700 000			Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... F 8 700 000
		F 15 700 000			F 15 700 000

Art. 74.81. — *Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial
pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.*

(En millions de francs.)

Art. 74.81. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon
fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	1,5	1,5	1,5	1,5	Aankoop van ander materieel 742

Statu-quo.

Status-quo.

Section 33.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Sectie 33.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aan' iop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	0,8	0,8	0,8	0,8	Aankoop van ander materieel 742

Statu-quo.

Status-quo.

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Théâtre royal de la Monnaie.*

(En millions de francs.)

Sectie 35.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Koninklijke Muntshouwborg.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
612 Transferts de capitaux aux institu- tions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	4,3	4,3	1,8	1,8	Vermogensoverdrachten aan de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 612

Statu-quo.

Status-quo.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959. — Enseignement artistique.*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden. — Kunstonderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	630	630	630	Overdracht 990
Totaux	630	630	630	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
742 Equipement des établissements d'en- seignement artistique de l'Etat ...	—	—	—	Uitrusting der Staatsinrichtingen voor kunstonderwijs. 742
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	630	630	630	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Fonds gestijfd door de overschotten der kredieten bestemd in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de begrotingswet).

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.B. — *Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.B. — *Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	24 300	41 200	41 000	Overdracht 990
Recettes :				Ontvangsten :
460 Produit de la taxe sur les paris des courses de chevaux.	254 700	265 100	219 000	Opbrengst van de taks op de wed- denschappen op paardenrennen. 460
Totaux	279 000	306 300	260 000	Totalen.

(En millions de francs.)		I			(In duizendtallen frank.)	
Classification économique		1981	1980	1979	Economische classificatie	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
410	Transfert aux Fonds national des Sports.	250 000	306 300	218 800	Overdracht naar het Nationaal Sportfonds.	410
Totaux		250 000	306 300	218 800	Totalen.	
950	Solde à nouveau	29 000	—	41 200	Over te dragen	950

Art. 66.03.A. — *Fonds commun des Musées*
(arrêté royal du 7 juillet 1924).

(En milliers de francs.)

Art. 66.03.A. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Musea*
(koninklijk besluit van 7 juli 1924).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
990 Solde reporté	2 400	3 700	5 014	Overdracht	990
161 Vente de reproductions	500	900	900	Verkoop van reproducties	161
080 Transferts au Titre I — Dépenses courantes du budget :				Begrotingsoverdrachten van de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting :	080
Article 41.21 du budget de la Communauté française, secteur Culture française (section 34).	100	100	100	Artikel 41.21 van de begroting van de Franse Gemeenschap, sector Franse Cultuur (sectie 34).	
Article 41.02 du budget de la Communauté flamande, secteur I Culture (section 33).	200	200	200	Artikel 41.02 van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, sector I Cultuur (sectie 33).	
Article 41.01 du budget des Affaires culturelles communes (section 31).	1 000	800	800	Artikel 41.01 van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken (sectie 31).	
Totaux	4 200	5 700	7 014	Totalen.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
121 Frais de fonctionnement	3 200	3 300	3 314	Werkingskosten	121
Totaux	3 200	3 300	3 314	Totalen.	
950 Solde à nouveau	1 000	2 400	3 700	Over te dragen	950

Art. 66.04.C. — *Fonds national des Sports* (loi du 26 juin 1963).

(En milliers de francs.)

Art. 66.04.C. — *Nationaal Sportfonds* (wet van 26 juni 1963).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie	
990 Solde reporté	162 700	25 000	—	Overdracht	990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
— Particulières :				— Bijzondere :	
368 Concours et paris :				Wedstrijden en spelen :	368
— Secteur néerlandais	258 000	228 250	224 928	— Nederlandse sector.	
— Secteur français	222 000	222 000	137 000	— Franse sector.	
161 Produits des inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc :				Opbrengst der inschrijvingen van sportieve vakanties, abonnementen, publiciteit, enz. :	161
— Secteur néerlandais	93 000	88 000	74 598	— Nederlandse sector.	
— Secteur français	84 000	84 600	78 000	— Franse sector.	

(En milliers de francs.)

|

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
523 Remboursement de subsides d'équipement :				Terugbetalingen van uitrustingsstoelagen : 523
— Secteur néerlandais	—	—	—	— Nederlandse sector.
— Secteur français	6 600	6 600	6 000	— Franse sector.
123 Remboursement de réparations de matériel :				Terugbetalingen van herstellingen aan materieel : 123
— Secteur néerlandais	500	500	433	— Nederlandse sector.
— Secteur français	400	400	400	— Franse sector.
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert : Secteur français :				Overdrachten : Franse sector : 080
— Article 41.01, section 33, Titre I du budget de la Communauté française.	—	13 100	11 600	— Artikel 41.01, sectie 33, Titel I van de begroting van de Franse Gemeenschap.
— Article 01.01, section 32, Titre I du budget de l'Education nationale, enseignement fondamental. — Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs et promotion culturelle dans le cadre des activités socio-culturelles et sportives (semaine de cinq jours).	3 000	3 000	—	— Artikel 01.01, sectie 32, Titel I van de begroting van Nationale Opvoeding, basisonderwijs. — Tussenkost van de Staat voor de opleiding van animators en voor de culturele promotie binnen het kader van de sociaal-culturele en sportieve activiteiten (vijfdagenweek).
Totaux	830 200	671 450	532 959	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
123 Réparation de matériel d'éducation physique et de sports.				Herstelling van materieel voor lichamelijke opvoeding en sport. 123
— Secteur néerlandais	97 000	85 300	60 400	— Nederlandse sector.
— Secteur français	200	200	300	— Franse sector.
123 Frais de fonctionnement :				Werkingskosten : 123
— Secteur néerlandais	144 500	101 950	95 459	— Nederlandse sector.
— Secteur français	287 700	174 800	175 700	— Franse sector.
523 Subsides d'équipement :				Uitrustingsstoelagen : 523
— Secteur néerlandais	24 000	22 000	36 600	— Nederlandse sector.
— Secteur français	17 500	10 000	15 000	— Franse sector.
333 Subsides de fonctionnement :				Werkingsstoelagen : 333
— Secteur néerlandais	126 000	79 500	78 500	— Nederlandse sector.
— Secteur français	46 900	35 000	42 000	— Franse sector.
Totaux	743 800	508 750	507 959	Totalen.
950 Solde à nouveau	86 400	162 700	25 000	Over te dragen 950

Il est institué, par la loi du 26 juin 1963, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des Sports ».

Ce fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du Fonds sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

Bij wet van 26 juni 1963 werd een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

Art. 66.06.C. — *Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954.*

(En milliers de francs.)

Art. 66.06.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de kosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	—	—	Overdracht 990
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public.	300	290	290	Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut. 080
Totaux	300	290	290	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
112 Allocations directes	300	290	290	Directe toelagen 112
Totaux	300	290	290	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen 950

Fonds repris antérieurement à l'état estimatif des opérations de la Trésorerie.

Fonds voorheen ingeschreven in de ramingsstaat van de orderverrichtingen van de Thesaurie.

Section II.

**Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.**

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 70.01.A. — *Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920).*

(En milliers de francs.)

Sectie II.

**Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.**

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 70.01.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	465	3 945	503	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, art. 74.81, section 32 du budget).	535	—	1 700	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, art 74.81, sectie 32 van de begroting). 080
Totaux	1 000	3 945	2 203	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
112 Allocations directes	—	3 480	—	Directe toelagen 112
Totaux	—	3 480	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	1 000	465	2 203	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse.

Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de Kas zullen toegewezen worden.

Art. 70.02.A. — *Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal* (arrêté royal du 7 juillet 1924).
(En milliers de francs.)

Art. 70.02.A. — *Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort* (koninklijk besluit van 7 juli 1924).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	1 860	83	83	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, section 32 du budget).	1 000	2 717	400	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 32 van de begroting). 080
Totaux	2 860	2 800	483	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
742 Achats d'œuvres d'art	1 000	940	—	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux	1 000	940	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	1 860	1 860	483	Over te dragen 950

Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 70.01.A.

Zelfde inkomstenbron als artikel 70.01.A.

Art. 70.05.A. — *Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres*.
(En milliers de francs.)

Art. 70.05.A. — *Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren*.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	602	602	602	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, section 31 du budget).	—	—	—	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 31 van de begroting). 080
Totaux	602	602	602	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
742 Achats d'œuvres d'art	—	—	—	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	602	602	602	Over te dragen 950

Des achats d'œuvres d'art importantes peuvent être effectués à la charge du Fonds.

Belangrijke kunstwerken mogen worden aangekocht met de middelen van dit Fonds.

Le Fonds est alimenté par le reliquat éventuel du crédit de l'article 74.80 de la section 31 du budget — Dépenses de capital.

Het Fonds wordt gestijfd door het eventueel overschot van het krediet van artikel 74.80 van sectie 31 der begroting — Kapitaaluitgaven.

Art. 70.08.A. — *Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger*.
(En milliers de francs.)

Art. 70.08.A. — *Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland*.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	135	135	135	Overdracht 990
Totaux	135	135	135	Totalen.

(En milliers de francs.)

|

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement	—	—	—	Werkingskosten 121
Totaux	135	135	135	Totalen.

Fonds alimenté par des subventions budgétaires antérieures.

Fonds gestijfd door vroegere begrotingstoelagen.

Art. 70.09.A. — *Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique*
(arrêté royal du 24 juin 1948).Art. 70.09.A. — *Fonds van het Koninklijk Instituut van het*
Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	20 525	18 500	18 500	Overdracht 990
161 Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photographies.	1 500	3 025	1 000	Prestaties van de laboratoria der Rijksmusea en opbrengst van de verkoop van foto's.
Totaux	22 025	21 525	19 500	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Achats spécifiques	1 000	1 000	1 000	Specifieke aankopen 123
742 Achats d'autre matériel	3 000	—	—	Aankoop van ander materieel ... 742
Totaux	4 000	1 000	1 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	18 025	20 525	11 500	Over te dragen 950

Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire
central des musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente de
photographies, cartes postales et publications.Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door
het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst
van de verkoop van foto's, prentkaarten en publikaties.

Tableau synthétique des cadres et des effectifs.

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting.

Administration — Bestuur	Section 31 Activités culturelles — Sectie 31 Culturele activiteiten				Section 32 Activités scientifiques — Sectie 32 Wetenschappelijke activiteiten				Section 33 Affaires culturelles de langue allemande — Sectie 33 Duitstalige Culturele Zaken				Total Affaires culturelles communes — Totaal Gemeenschappelijke Culturele Zaken			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming
		Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel	
I. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.																
Niveau 1. — Niveau 1 :																
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtena- ren-generaal																
b) Autres rangs. — Andere rangen																
Niveau 2. — Niveau 2	2	1	1	0,9	87	67	—	33,3	1	1	—	0,5	90	69	1	34,7
Niveau 3. — Niveau 3	9	5	1	1,0	85	51	—	12,4	—	—	—	—	94	56	1	13,4
Niveau 4. — Niveau 4	8	6	3	0,9	80	76	8	17,0	—	—	—	—	88	9	53	17,9
Totaux. — Totalen	19	14	3	1,7	66	43	3	9,1	—	—	—	—	85	57	6	10,8
II. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.																
Néant. — Nihil																
III. — DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING.																
Niveau 4. — Niveau 4																
Totaux. — Totalen																
IV. — PERSONNEL AUXILIAIRE. HULPPERSONEEL.																
Niveau 1. — Niveau 1 :																
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtena- ren-generaal																
b) Autres rangs. — Andere rangen																
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	20	4,8	—	—	—	—	—	—	20	4,8	—
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	12	9	1	2,6	—	—	3	0,6	12	9	4	3,2
Niveau 4. — Niveau 4	19	12	4	1,8	2	2	2	0,5	—	—	—	—	2	2	2	0,5
Totaux. — Totalen	—	—	—	—	20	5	20	3,4	—	—	—	—	39	17	24	5,2
Totaux généraux. — Algemeen totalen.																

TABLEAU - ANNEXE.

Fondations, donations, legs et prix.

TABEL - BIJLAGE.

Stichtingen, schenkingen, giften en prijzen.

N° N°	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
8	Fondation Guillaume Guidé. — <i>Stichting Guillaume Guidé.</i>	4.06.1912	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	764
9	Prix dit « Prix Carton de Wiart ». — <i>Prijs « Prix Carton de Wiart ».</i>	15.10.1913	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten.</i>	434
11	Prix de composition dit « Prix Emile Agniesz ». — <i>Prijs voor toonkunst « Prix Emile Agniesz ».</i>	10.01.1914	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 423
16	Prix bisannuel de piano « Prix Venet de Vooght ». — <i>Tweejaarlijkse prijs voor piano « Prix Venet de Vooght ».</i>	9.05.1919	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	634
18	Fondation Stas et Bourgeois. — <i>Stichting Stas en Bourgeois.</i>	14.11.1919	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 716
19	Prix dit « Prix Marie Errera ». — <i>Prijs « Prix Marie Errera ».</i>	19.02.1920	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	4 167
21	Prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor viool « Prix Adolphe Canler ».</i>	18.11.1920	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 895
23	Prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor piano « Prix Mathilde Canler ».</i>	3.05.1921	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 420
25	Prix Georges Duquesne. — <i>Prijs Georges Duquesne.</i>	1.10.1924	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	3 571
27	Prix annuel dit « Prix Désiré Desmet ». — <i>Jaarlijkse prijs « Prix Désiré Desmet ».</i>	20.10.1924	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	218
28	Fondation Doutrelon de Try. — <i>Stichting Doutrelon de Try.</i>	20.11.1925	Conservatoires royaux, Institut des Beaux-Arts d'Anvers et Académie des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke muziekconservatoria, Instituut voor Schone Kunsten van Antwerpen en Academie voor Schone Kunsten.</i>	5 082
30	Prix Arnold. — <i>Prijs Arnold.</i>	7.10.1926	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 414
31	Prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding ». — <i>Driejaarlijkse prijs voor dramatische kunst « Prijs Victor Reding ».</i>	9.12.1926	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 110
39	Prix Crescendo. — <i>Prijs Crescendo.</i>	17.11.1927	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	250
41	Prix Kufferath-Guidé. — <i>Prijs Kufferath-Guidé.</i>	11.02.1928	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	3 797
43	Prix Gevaert. — <i>Prijs Gevaert.</i>	4.09.1929	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	420
44	Prix Fernand Anseau. — <i>Prijs Fernand Anseau.</i>	5.09.1929	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 833
47	Prix Alphonse Goeyens. — <i>Prijs Alphonse Goeyens.</i>	23.08.1930	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	238
51	Donation H.-L. Cavens. — <i>Gift H.-L. Cavens.</i>	22.07.1931	Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel.</i>	4 300
57	Prix Ella Olin. — <i>Prijs Ella Olin.</i>	23.03.1932	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	16 840

N° N°	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
61	Prix Arthur De Greef. — <i>Prijs Arthur De Greef.</i>	17.05.1933	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	806
64	Prix des bibliothèques publiques. — <i>Prijs van de Openbare Bibliotheken.</i>	19.05.1934	Service des Bibliothèques publiques et de l'Education populaire. — <i>Dienst van de Openbare Bibliotheken en van de Volksopvoeding.</i>	2 912
66	Fondation Berthe Art. — <i>Stichting Berthe Art.</i>	20.05.1935	Administration des Beaux-Arts — <i>Bestuur van Schone Kunsten.</i>	88 295
69	Prix Yvonne Lecrinier. — <i>Prijs Yvonne Lecrinier.</i>	27.12.1935	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	264
80	Prix Alphonsine Servais. — <i>Prijs Alphonsine Servais.</i>	12.04.1938	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 097
92	Prix Léo Berryer. — <i>Prijs Léo Berryer.</i>	17.02.1942	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 517
110	Prix M ^{lle} L. Lafontaine. — <i>Prijs Mej. L. Lafontaine.</i>	9.01.1950	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 437
129	Prix Jeanne Flament. — <i>Prijs Jeanne Flament.</i>	24.02.1956	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 020
130	Prix W. A. Koopal. — <i>Prijs W. A. Koopal.</i>	17.04.1947	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten.</i>	400 000
170	Legs « Heuskin-Lisec ». — <i>Giften « Heuskin-Lisec ».</i>	24.08.1951	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten.</i>	38 167

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1981

TABLE DES MATIERES.

ANNEXE.

Pages

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	26

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1981

INHOUDSTAFEL.

BIJLAGE.

Blz.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	26

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Institutions communes
de la Capitale.Crédits
pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	21,6	—	—	17,0 (17,0)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	0,2	—	—	0,1 (0,2)	—	—
Totaux pour le § 1.		21,8	—	—	17,1 (17,2)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	2,6	—	—	2,1 (2,1)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. ...	23,7	—	—	21,6 (24,5)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique	11,0	—	—	9,8 (9,0)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ...	0,7	—	—	0,6 (0,7)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	1,8	—	—	— (1,7)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. ...	1,7	—	—	1,7 (2,5)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		41,5	—	—	35,8 (40,5)	—	—
12.20	Ordres de mission, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.22	Conservatoire de Musique de l'Etat à Bruxelles, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,2)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Acc.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke
instellingen van de Hoofdstad.Kredieten
voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter
beschikking gesteld personeel, enz. 11.03

Allerhande toelagen, enz. ... 11.04

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Erelonen van advocaten en geneeshe-
ren, enz. 12.01

Verbruiksuitgaven, enz. 12.02

Uitgaven voor energieverbruik, enz. 12.03

Allerhande vergoedingen aan het
Rijkspersoneel, enz. 12.05Huur van onroerende goederen van
de verschillende diensten van het
Departement, enz. 12.06Uitzonderingsuitgaven voor diensten,
enz. 12.07Totalen
voor de artikelen 12.01 tot 12.07.

Werkopdrachten, enz. ... 12.20

Rijksmuziekconservatorium te Brussel,
enz. 12.22

(¹) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(²) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(³) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(⁴) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBRELLAS	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.23	Frais d'organisation matérielle de manifestations	2,5	—	—	2,9 (2,9)	—	—
12.25	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours, etc. ...	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.26	Publicité et « public relations » (pour mémoire)	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses, etc. ...	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public ...	1,1	—	—	— (—)	—	—
12.40	Travaux courants (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
12.41	Achat de droits de film (pour mémoire) ...	—	—	—	1,0 (1,1)	—	—
Totaux pour le § 2.		47,2	—	—	41,9 (46,9)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		69,0	—	—	59,0 (64,1)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».	5,3	—	—	5,3 (5,5)	—	—
33.03	Subventions aux associations de concerts ...	1,7	—	—	1,7 (1,9)	—	—
33.04	Subvention au Centre national des Primitifs flamands ...	5,0	—	—	— (—)	—	—
33.05	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM) ...	7,8	—	—	7,8 (8,0)	—	—
33.06	Prix de Rome ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma ...	7,8	—	—	7,8 (8,0)	—	—
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts.	25,0	—	—	22,4 (22,4)	—	—
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Realisations (Verwezenlijkingen)					1978 (Realisations (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastlegingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur credits non dissociés : — Op niet gesplitste kredieten :	Sur crédits dissociés : — Op gesplitste kredieten :	Sur credits non dissociés 1979 : — Op niet gesplitste kredieten 1979 :	Sur crédits dissociés : — Op gesplitste kredieten :	Sur credits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978 :	Sur credits non dissociés 1978 : — Op niet gesplitste kredieten 1978 :	Sur crédits dissociés : — Op gesplitste kredieten :	Sur credits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overg. bracht van 1977 :		
9	10	11	12	13	14	15	16		
2,3	—	2,3	—	0,1	1,2	—	0,8	Uitgaven voor de materiële inrich- ting van manifestaties.	12.23
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Wedstrijden en nationale prijzen : in- richting van de grote wedstrijden, enz.	12.25
0,1	—	0,1	—	0,1	1,1	—	—	Publiciteit en « public relations » (<i>pro memorie</i>).	12.26
0,9	—	0,9	—	—	0,8	—	—	Bevordering van de muziek. — Sym- fonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties, enz.	12.27
1,0	—	—	—	—	0,9	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
1,1	—	0,9	—	—	1,1	—	0,2	Lopende werken (<i>pro memorie</i>) ...	12.40
4,0	—	1,5	—	0,5	0,5	—	—	Aankoop van filmrechten (<i>pro me- morie</i>).	12.41
50,9	—	36,4	—	15,4	33,1	—	6,4	Totalen voor § 2.	
67,0	—	51,3	—	16,0	47,6	—	7,1	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	0,2	—	—	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01
5,5	—	5,5	—	0,5	5,0	—	—	Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».	33.02
1,9	—	—	—	1,8	0,1	—	0,8	Toelagen aan concertverenigingen ...	33.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Nationaal Centrum der Vlaamse Primitieven.	33.04
8,0	—	6,0	—	2,8	5,0	—	0,5	Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM).	33.05
0,2	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Prijs van Rome	33.06
—	—	—	—	0,2	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière (pro memorie).	33.08
7,9	—	—	—	7,0	—	—	3,0	Toelage aan het Museum van de Film.	33.09
22,4	—	—	—	20,0	—	—	20,0	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.	33.10
0,2	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België.	33.11

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	30,0	—	—	27,9 (28,5)	—	—
33.14	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	25,0	—	—	23,3 (23,3)	—	—
33.15	Subvention au Comité olympique belge	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.16	Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA »	6,0	—	—	5,8 (6,0)	—	—
33.18	Subvention à l'A.S.B.L. « Décentralisation des films classiques et contemporains »	4,0	—	—	4,0 (4,4)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		118,5	—	—	106,9 (108,9)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.							
41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,5)	—	—
41.02	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,8	—	—	12,6 (13,0)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		13,8	—	—	13,6 (14,5)	—	—
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles.		201,3	—	—	179,5 (187,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
27,5	—	—	—	23,0	—	—	1,0	Toelage aan de Cinematheek van België.	33.13
22,4	—	11,0	—	4,2	6,8	—	4,0	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.	33.14
0,3	—	0,3	—	—	—	—	0,3	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.	33.15
6,0	—	3,0	—	—	—	—	—	Toelage aan V.Z.W. « MUDRA » ...	33.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen ».	33.18
102,3	—	25,8	—	59,7	17,1	—	29,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.									
0,8	—	—	—	0,8	0,3	—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, enz.	41.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.02
0,8	—	—	—	0,8	0,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
170,1	—	77,1	—	76,5	65,0	—	36,9	Totalen voor sectie 31. Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(3)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32.

Institutions communes
de la Capitale. —Crédits
pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	240,8	—	—	222,0 (222,0)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	4,8	—	—	4,5 (4,5)	—	—
Totaux pour le § 1.		245,6	—	—	226,5 (226,5)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	6,9	—	—	6,4 (6,5)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. ...	40,0	—	—	38,3 (28,0)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	13,2	—	—	10,2 (21,4)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques	—	—	—	(—)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	3,0	—	—	3,0 (3,3)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	—	—	—	(—)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	10,0	—	—	13,9 (14,5)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		73,1	—	—	71,8 (73,7)	—	—
12.34	Quote-part de l'I.R.P.A., etc.	0,1	—	—	(0,1)	—	—
12.40	Travaux courants	—	—	—	(—)	—	—
12.42	Institut royal du Patrimoine artistique: conservation, etc.	0,8	—	—	0,8 (1,0)	—	—
12.43	Service national des Fouilles, etc. ...	6,0	—	—	6,0 (7,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalizations: (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Act.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

Sectie 32.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —Kredieten
voor wetenschappelijke
activiteiten.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

222,5	—	214,2	—	—	213,6	—	0,5	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
4,2	—	4,0	—	0,2	3,6	—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
226,7	—	218,2	—	0,2	217,2	—	0,5	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

6,0	—	4,5	—	—	4,6	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
26,5	—	20,8	—	8,9	18,0	—	5,5	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
22,0	—	17,1	—	9,7	17,4	—	7,0	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03
—	—	—	—	—	0,2	—	—	Huur van mechanografische installaties.	12.04
3,2	—	3,0	—	0,1	3,0	—	0,2	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
—	—	—	—	—	—	—	1,1	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.	12.06
21,6	—	2,2	—	10,0	4,6	—	7,2	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
79,3	—	47,6	—	28,7	47,8	—	21,0	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage van het K.I.K., enz.	12.34
—	—	—	—	5,0	1,5	—	1,3	Lopende werken	12.40
0,9	—	0,4	—	—	0,2	—	0,1	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring, enz.	12.42
6,4	—	6,3	—	—	5,2	—	0,1	Nationale Dienst voor Opgravingen, enz.	12.43

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.48	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat	—	—	—	2,2 (3,0)	—	—
	Totaux pour le § 2.	80,3	—	—	81,1 (85,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	325,9	—	—	307 6 (311,6)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.21	Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise	—	—	—	— (—)	—	—
33.22	Subvention au Centre national de Recherches archéologiques	4,5	—	—	4,5 (4,5)	—	—
33.23	Bourses de travail aux élèves-restau- rateurs	1,3	—	—	1,3 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	5,8	—	—	5,8 (6,0)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.							
43.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	—	—	—	— (—)	—	—
CHAPITRE 01.							
DIVERS.							
Non réparti économiquement.							
01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	2,3	—	—	2,3 (2,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	2,3	—	—	2,3 (2,5)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.	334,0	—	—	315,7 (320,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
0,3	—	0,3	—	0,1	0,2	—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, enz.	12.46
4,4	—	0,8	—	1,4	2,3	—	2,0	Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea	12.48
91,3	—	55,4	—	35,2	57,2	—	24,5	Totalen voor § 2.	
318,0	—	273,6	—	35,4	274,4	—	25,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.									
—	—	—	—	—	—	—	0,5	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie.	33.21
5,0	—	4,3	—	0,6	4,3	—	0,5	Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige Navorsingen.	33.22
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkbeurzen aan leerling-restaura- teurs.	33.23
5,0	—	4,3	—	0,6	4,3	—	1,0	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
—	—	—	—	—	—	—	0,5	Toelagen aan de musea uit de Brus- selse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	43.01
—	—	—	—	—	—	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK 01.									
DIVERSEN.									
Niet economisch verdeeld.									
2,0	—	—	—	0,4	—	—	0,4	Toelagen aan de musea uit de Brus- selse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	01.01
2,0	—	—	—	0,4	—	—	0,4	Totalen voor hoofdstuk 01	
325,0	—	277,9	—	36,4	278,7	—	26,9	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Affaires culturelles
de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et
en disponibilité, etc.

3,3

—

—

3,1
(3,1)

—

—

Totaux pour le § 1.

3,3

—

—

3,1
(3,1)

—

—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.12.01 Honoraires des avocats et des méde-
cins, etc.

0,4

—

—

0,2
(0,4)

—

—

12.02 Dépenses de consommation, etc. . .

0,8

—

—

(—)

—

—

12.03 Dépenses de consommation énergi-
que

0,4

—

—

0,6
(0,7)

—

—

12.05 Indemnités généralement quelconques
au personnel de l'Etat, etc.

0,4

—

—

0,3
(0,4)

—

—

12.06 Loyer des biens immobiliers des divers
services du département, etc.

0,9

—

—

0,4
(0,4)

—

—

Totaux pour le § 2.

2,9

—

—

1,5
(1,9)

—

—

Totaux pour le chapitre I.

6,2

—

—

4,6
(5,0)

—

—

Totaux pour la section 33. — Affaires
culturelles de langue allemande.

6,2

—

—

4,6
(5,0)

—

—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1978 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 33.

Duitstalige Culturele Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter
beschikking gesteld personeel, enz. 11.03

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Erelonen van advocaten en geneeshe-
ren, enz. 12.01

Verbruiksuitgaven, enz. ... 12.02

Uitgaven voor energieverbruik, enz. .. 12.03

Allerhande vergoedingen aan het
Rijkspersoneel, enz. 12.05Huur van onroerende goederen van de
verschillende diensten van het de-
partement, enz. 12.06

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 33. — Duitstalige
Culturele Zaken.⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Relations culturelles
internationales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger ...	1,8	—	—	1,1 (1,8)	—	—
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX, etc. ...	3,5	—	—	13,3 (14,5)	—	—
12.65	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2.		5,3	—	—	14,4 (16,3)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		5,3	—	—	14,4 (16,3)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40	« Academia Belgica » à Rome ...	5,7	—	—	5,2 (5,5)	—	—
33.41	Chaire belge à l'Université de Londres ...	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.42	Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général ...	5,0	—	—	3,7 (5,0)	—	—
33.43	Subvention à l'A.S.B.L. « Unibelfilm ».	2,0	—	—	1,8 (2,0)	—	—
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres internationales, etc. ...	7,3	—	—	6,5 (6,5)	—	—
33.48	Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA » (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
33.50	Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House » ...	2,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—

(*) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 34.

Internationale culturele
betrekkingen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,2	—	0,3	—	0,3	1,1	—	0,7	Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60
2,5	—	2,5	—	0,6	1,8	—	1,3	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX, enz.	12.63
—	—	—	—	—	—	—	—	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX, enz. (pro memorie).	12.65
3,7	—	2,8	—	0,9	2,9	—	2,0	Totalen voor § 2.	
3,7	—	2,8	—	0,9	2,9	—	2,0	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

5,3	—	4,0	—	0,1	4,9	—	1,0	« Academia Belgica » te Rome ...	33.40
—	—	—	—	—	—	—	—	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.	33.41
4,0	—	1,1	—	0,5	0,6	—	0,9	Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm ».	33.43
6,3	—	4,2	—	1,8	0,2	—	0,7	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, enz.	33.47
—	—	—	—	3,0	3,0	—	6,0	Toelage aan de V.Z.W. « Mudra » (pro memorie).	33.48
0,7	—	—	—	0,4	0,3	—	0,8	Toelage aan de V.Z.W. « Clearing House ».	33.50

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.51	Subvention à l'A.S.B.L. « Europolia ».	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 33.	22,1	—	—	(—) 18,3 (20,1)	—	—
	Transferts de revenus à l'étranger.						
34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse, etc.	2,0	—	—	2,0 (3,0)	—	—
34.13	Subventions et cotisations aux organisations internationales	6,0	—	—	6,1 (7,7)	—	—
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunesses musicales », etc.	4,2	—	—	3,9 (3,9)	—	—
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, etc.	43,5	—	—	37,3 (37,3)	—	—
34.20	Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse, etc.	—	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.21	Subventions aux organismes internationaux de jeunesse, etc.	2,8	—	—	2,5 (2,8)	—	—
34.22	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », etc.	6,3	—	—	5,0 (5,4)	—	—
34.23	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO, etc.	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences (siège à Vienne) »	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.26	Contribution de la Belgique au compte spécial de trésorerie du Conseil de l'Europe	—	—	—	(0,5)	—	—
34.27	Contribution belge au Comité sportif international du Travail	—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.28	Subvention aux organisations internationales pour la promotion de l'éducation physique	0,7	—	—	0,4 (0,5)	—	—
	Totaux pour les articles 34.	66,4	—	—	58,9 (62,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	88,5	—	—	77,2 (82,9)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales.	93,8	—	—	91,6 (99,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 Realisations (Verwezenlijkingen)					1978 Realisations (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (a) — Op niet gesplitste kredieten (a)	Sur crédits dissociés (b) — Op gesplitste kredieten (b)	Sur crédits non dissociés 1979 (c) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (c)	Sur crédits dissociés (d) — Op gesplitste kredieten (d)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (e) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (e)	Sur crédits dissociés (f) — Op gesplitste kredieten (f)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	2,5	Toelage aan de V.Z.W. « Europalia »,	33.51
16,3	—	9,3	—	5,8	9,0	—	11,9	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.									
2,0	—	—	—	—	1,5	—	—	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd, enz.	34.12
6,2	—	0,2	—	—	1,0	—	2,2	Toelagen en bijdragen aan internatio- nale organisaties.	34.13
3,5	—	1,5	—	1,2	1,3	—	—	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Veren- gingen « Jeugd en Muziek », enz.	34.14
37,3	—	37,3	—	—	—	—	—	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, enz.	34.15
0,3	—	—	—	0,3	—	—	0,2	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd, enz.	34.20
2,3	—	—	—	1,7	—	—	1,5	Toelagen aan internationale jeugdin- stellingen, enz.	34.21
5,3	—	5,3	—	—	—	—	—	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United Sta- tes of America, Belgium and Luxembourg », enz.	34.22
0,7	—	0,7	—	0,7	—	—	0,5	Belgische bijdrage aan de UNESCO- campagne, enz.	34.23
0,2	—	0,2	—	0,2	—	—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Scien- ces » (zetel te Wenen).	34.24
—	—	—	—	0,4	—	—	—	Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa.	34.26
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Belgische bijdrage aan het internatio- naal sportcomité van de Arbeid.	34.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan internationale organisa- ties voor de bevordering van de lichamelijke opvoeding.	34.28
58,1	—	45,2	—	4,5	3,8	—	4,4	Totalen voor de artikelen 34.	
74,4	—	54,5	—	10,3	12,8	—	16,3	Totalen voor hoofdstuk III.	
78,1	—	57,3	—	11,2	15,7	—	18,3	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	

(a) tot (f) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(3)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	287,3	—	—	261,2 (263,0)	—	—
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	91,0	—	—	88,7 (89,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	378,3	—	—	349,9 (352,1)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	378,3	—	—	349,9 (352,1)	—	—

Section 36.

Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.04	Crédit provisionnel, etc.	6,4	—	—	14,3 (14,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	6,4	—	—	14,3 (14,3)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Crédit provisionnel.	6,4	—	—	14,3 (14,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes des Affaires culturelles communes.	1 020,0	—	—	955,6 (978,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisation) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisation) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

Sectie 35.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

264,9	—	237,5	—	19,3	226,1	—	5,4	Toelage aan de Koninklijke Munt- schouwburg.	41.01
90,6	—	80,1	—	20,9	72,4	—	12,2	Toelage aan het Nationaal Orkest van België.	41.02
355,5	—	317,6	—	40,2	298,5	—	17,6	Totale voor hoofdstuk IV.	
355,5	—	317,6	—	40,2	298,5	—	17,6	Totale voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	

Sectie 36.

Provisioneel krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz.	01.04
—	—	—	—	—	—	—	—	Totale voor hoofdstuk 01.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totale voor sectie 36. — Provisioneel krediet.	
933,7	—	733,4	—	164,5	661,4	—	99,9	Totale voor Titel I. — Lopende uitgaven voor de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Partie II.

CREDITS
NON DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENT.

Section 31.

Institutions communes
de la Capitale. —
Crédits
pour activités culturelles.CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).Achats de biens meubles
durables.

74.01	Achat de machines, de mobilier, etc.	4,5	—	—	4,5 (4,5)	—	—
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothé- que, etc.	2,8	—	—	2,8 (2,8)	—	—
74.83	Effigies royales	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		7,5	—	—	7,5 (7,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vautleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 ⁽⁵⁾ Op niet gesplitste kredieten 1978 ⁽⁵⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁶⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁶⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Deel II.

KREDIETEN
NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET
INVESTERINGS-
PROGRAMMA.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten
voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

3,8	—	3,2	—	—	2,9	—	1,9	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
1,7	—	1,5	—	—	1,4	—	0,7	Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek, enz.	74.80
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Beeltenissen van de Koning	74.83
5,6	—	4,8	—	—	4,3	—	2,6	Totale voor hoofdstuk VII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits aux ménages.

82.01	Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts	10,0	—	—	32,0 (32,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII.	10,0	—	—	32,0 (32,0)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles.	17,5	—	—	39,5 (39,5)	—	—

Section 32.

Institutions communes
de la Capitale. —Crédits
pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01	Achat de machines, de mobilier, etc.	9,9	—	—	9,9 (9,9)	—	—
74.80	Musées de l'Etat: acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers, etc.	15,7	—	—	15,7 (15,7)	—	—
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts: fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain ...	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	27,1	—	—	27,1 (27,1)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.	27,1	—	—	27,1 (27,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlening aan gezinnen.

32,0	—	—	—	—	—	—	25,0
32,0	—	—	—	—	—	—	25,0
37,6	—	4,8	—	—	4,3	—	27,6

Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten. 82.01

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. —
Gemeenschappelijke instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

Sectie 32.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —Kredieten voor
wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

11,9	—	3,6	—	—	5,1	—	10,3
13,7	—	12,3	—	—	10,1	—	4,2
1,5	—	0,8	—	—	1,4	—	—
27,1	—	16,7	—	—	16,6	—	14,5
27,1	—	16,7	—	—	16,6	—	14,5

Aankoop van machines, meubilair, enz. 74.01

Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars, enz. 74.80

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken. 74.81

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 32. —
Gemeenschappelijke instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke
activiteiten.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	TITRES	1981 (Credits sollicités) <i>Aangevraagde kredieten</i>			1980 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten</i> ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Credits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Credits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet gesplitste kredieten</i> ⁽²⁾	Credits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Credits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Credits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>		Credits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Credits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>
(4)	2	3	4	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Affaires culturelles
de langue allemande.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01 Achat de machines, etc.

0,8

—

—

0,8
(0,8)

—

—

Totaux pour le chapitre VII.

0,8

—

—

0,8
(0,8)

—

—

Totaux pour la section 33. —
Affaires culturelles
de langue allemande.

0,8

—

—

0,8
(0,8)

—

—

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01 Théâtre royal de la Monnaie

4,3

—

—

4,3
(4,3)

—

—

Totaux pour le chapitre VI.

4,3

—

—

4,3
(4,3)

—

—

Totaux pour la section 35. —
Organismes d'intérêt public.

4,3

—

—

4,3
(4,3)

—

—

Totaux pour la partie II. —
Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement
et pour le Titre II. —
Dépenses de capital.

49,7

—

—

71,7
(71,7)

—

—

Totaux pour les Titres I et II. —
Affaires culturelles communes.

1 069,7

—

—

(1 027,3)
(1 049,9)

—

—

(1) tot (2) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisation) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisation) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Act.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 33.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,8	—	0,4	—	—	0,5	—	—	Aankoop van machines, enz. ...	74.01
0,8	—	0,4	—	—	0,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,8	—	0,4	—	—	0,5	—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige Culturele Zaken.	

Sectie 35.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

1,8	—	—	—	—	—	—	3,6	Koninklijke Muntchouwburg ...	61.01
1,8	—	—	—	—	—	—	3,6	Totalen voor hoofdstuk VI.	
1,8	—	—	—	—	—	—	3,6	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	
67,3	—	21,9	—	—	21,4	—	45,7	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investerings- programma en voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
1 001,0	—	755,3	—	164,5	682,8	—	145,6	Totalen voor Titels I en II. — Gemeenschappelijke culturele zaken.	

) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1981	1980	1979	1978	
Dépenses courantes	1 020,0	955,6	933,7	887,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	49,7	71,7	67,3	51,1	Kapitaaluitgaven.
Totaux	1 069,7	1 027,3	1 001,0	938,2	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	—	18,0	13,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,1	0,3	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1981	1980	1979	1978	
Dépenses courantes	1 020,0	955,6	733,4	761,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	49,7	71,7	21,9	67,1	Kapitaaluitgaven.
Totaux	1 069,7	1 027,3	755,3	828,4	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	—	18,0	13,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,1	0,3	Kapitaaluitgaven.